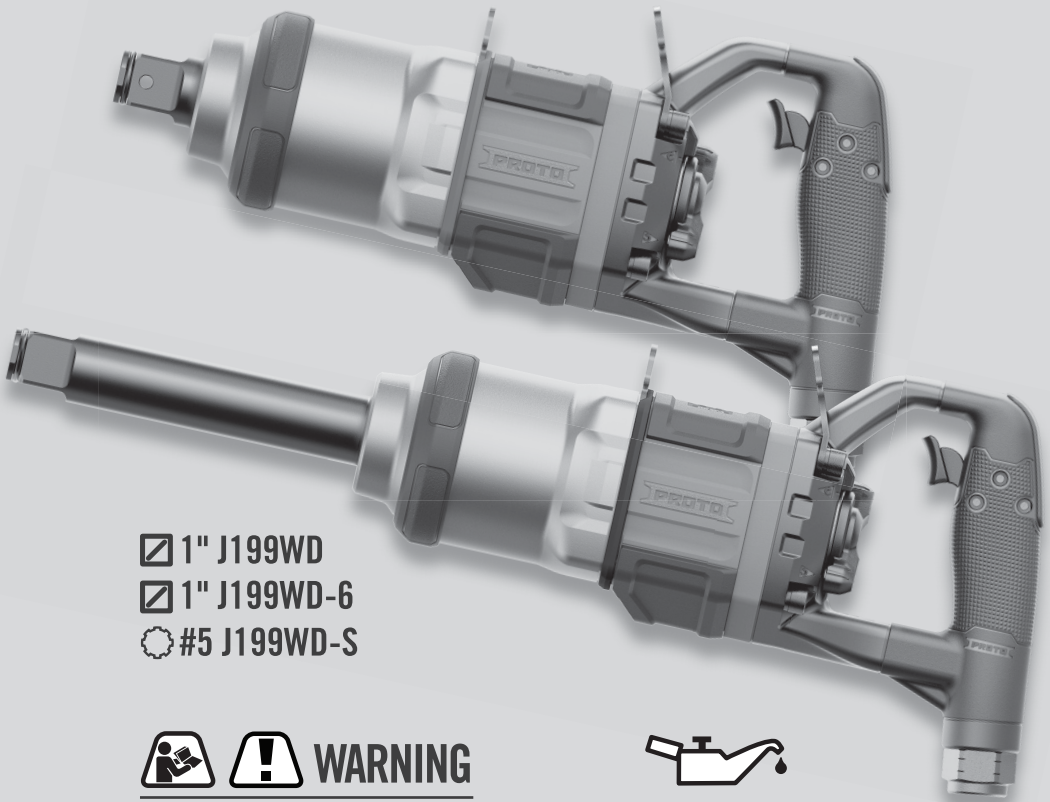




## J199WD / J199WD-6 / J199WD-S

### Operation and Maintenance Manual



- ☑ 1" J199WD
- ☑ 1" J199WD-6
- ⚙ #5 J199WD-S



### WARNING

To reduce the risk of injury, read and understand these safety warnings and instructions before using the tool. Keep these instructions with the tool for future reference. If you have any questions, contact your PROTO® representative or distributor.



### LUBRICATION

Always use an air line lubricator with this tool. After every eight hours of operation, if a lubricator is not used on the compressed air network, inject 1 to 2 cc of approved air tool oil through the machine's inlet connection.

**1" Air Impact Wrench / #5 Spline Impact Wrench**

## TABLE OF CONTENTS

---

Introduction	2
Safety Instructions	2, 3
Specifications	4
Getting Started	5
Tool Components	6
Contact Information	8

## INTRODUCTION

---

The PROTO® J199WD, J199WD-6 and J199WD-S are precision-built tools, designed for professionals for high torque assembly and disassembly of threaded fasteners. These tools will deliver efficient, dependable service when used correctly and with care. As with any fine power tool, for best performance the manufacturer's instructions must be followed. Please study this manual before operating the tool and understand the safety warnings and instructions. The instructions on installation, operation and maintenance should be read carefully, and the manuals kept for reference. NOTE: Additional safety measures may be required because of your particular application of the tool. Contact your PROTO® distributor with any questions concerning the tool and its use.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS®**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Phone: +1 800-800-TOOL  
+1 770-648-9108  
Fax: 770-648-9108  
[www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)



### WARNING

IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.  
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE MACHINE.  
SAVE FOR FUTURE REFERENCE

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.



Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.



Always wear hearing protection when operating this tool.



Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.



Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.



Do not carry the tool by the hose.



Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.



Keep body stance balanced and firm. Do not over-reach when operating this tool.



Operate at 90 psig (6.2 bar / 620 kPa) Maximum air pressure.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

---



### WARNING

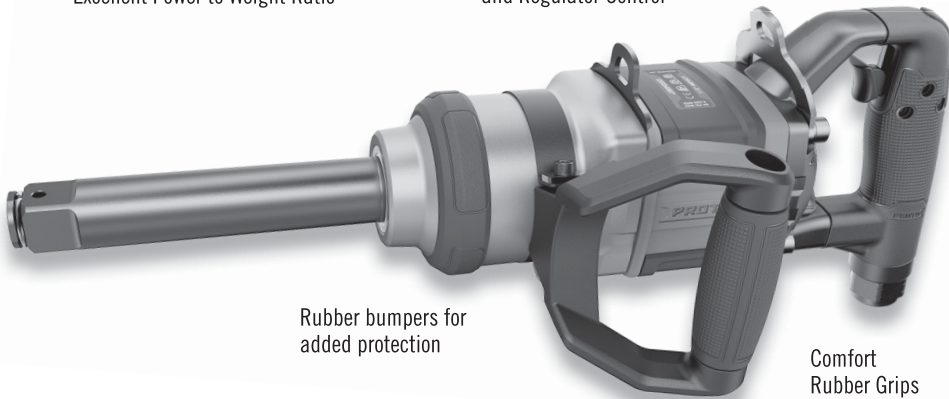
- ▶ Keep away from children
- ▶ Always wear ANSI Z87.1 eye protection when operating or performing maintenance on this tool. Everyday eye glasses are not safety glasses
- ▶ Always wear hearing protection when operating this tool
- ▶ Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool
- ▶ Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool
- ▶ Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool
- ▶ Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against the body is unstable and can lead to loss of control.
- ▶ Do not operate this tool for long periods of time. Vibration caused by tool action may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use
- ▶ Stay alert. Do not use the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- ▶ Use impact rated accessories recommended by PROTO® only. Inspect accessories before use. Do not use cracked or damaged accessories
- ▶ Do not operate this tool in the presence of flammable liquids, gasses, dust, or explosive atmospheres
- ▶ This tool is not insulated against electric shock, contact with a live wire will make exposed metal parts live
- ▶ Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool
- ▶ Avoid unintentional starting. Be sure trigger is off before connecting to the air supply
- ▶ For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar / 620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/4" (19mm) inside diameter air supply hose. Adequate air supply volume is required for full power. Restrictions in the supply and volume will cause a drop in air pressure when the trigger is pulled resulting in lower power
- ▶ Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings
- ▶ Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel
- ▶ Do not remove any labels. Replace any damaged label
- ▶ Tool service must be performed by qualified repair personnel. When servicing, use only PROTO® authorized, identical replacement parts. Use only lubricants recommended by PROTO®
- ▶ Do not use this tool at heights exceeding 6 feet (2m)
- ▶ Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.  
Some examples of these chemicals are:
  - lead from lead-based paints,
  - crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
  - arsenic and chromium from chemically-treated lumber
- ▶ Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles
- ▶ Do not use the tool if the trigger does not turn the tool on or off

## SPECIFICATIONS

Excellent Power to Weight Ratio

Easy Access Forward/Reverse and Regulator Control

2-Stage Trigger



Rubber bumpers for added protection

Comfort Rubber Grips



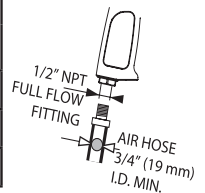
Optional outside trigger

Ergonomic Adjustable Side Handle

## SPECIFICATIONS

Model #	Drive in	Breakaway Torque ft-lbs / Nm	Noise Level						Vibration Level Throttle Handle		Vibration Level Side Handle	
			Pressure dB(A)		Power dB(A)		Pressure dB(C)		m/s <sup>2</sup>		m/s <sup>2</sup>	
J199WD	1"	2500 / 3390	104.4	3*	115.4	3*	121	3*	14.75	1.96**	12.72	1.96**
J199WD-6	1"	2500 / 3390	105	3*	116	3*	120	3*	15.6	2.05**	12.3	2.05**
J199WD-S	#5	2500 / 3390	105	3*	116.4	3*	121	3*	10.3	1.52**	9.45	1.52**

Model #	Free Speed rpm	Blow Rate bpm	Average Air Consumption scfm / l/min	Working Pressure psi / bar	Weight lbs / kg	Dimensions	
						in / mm	
J199WD	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	16 / 7.3	15 x 4.0 x 7.7 / 381 x 102 x 195	
J199WD-6	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	17.9 / 8	20.3 x 4.0 x 7.7 / 515 x 102 x 195	
J199WD-S	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	19.6 / 9	20.3 x 4.0 x 7.7 / 515 x 102 x 195	



\* = measurement uncertainty in dB(A)

\*\* = measurement uncertainty in m/s<sup>2</sup>

## GETTING STARTED

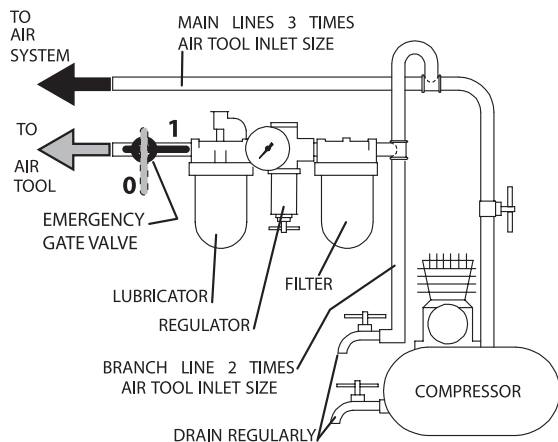
- **⚠ WARNING** To reduce the risk of personal injury, ALWAYS operate the tool with the side handle properly installed and securely tightened. Hold tool with both hands (one on each handle). To install the handle, slide the clamp onto the hammer case as shown, position as needed, and tighten the clamp screw so the handle does not slip
- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country) that may apply to hand-held / hand-operated pneumatic tools
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured
- Always use clean, dry air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool
- The use of a hose whip is recommended. A coupler connected directly to the air inlet increases tool bulk and decreases tool maneuverability
- For maximum performance, the coupler on the wall should be the next size larger than the coupler used on the tool. The coupler closest to the tool should not be less than the proper air supply hose size
- Inject the tool every 100-200 cycles with 10-12 grams of grease. Applications vary and grease may need applied more in colder climates/conditions and less in hotter climates/conditions. The grease that should be used should be Petroleum or Synthetic, NLGI Grade 2, -4/2300 F(-20/1100 C). The tool has a 5/16" (8mm) Flush type grease fitting. If lower performance is observed immediately after adding grease, service is indicated to remove the build-up within the clutch housing.
- The Forward / Reverse Lever must be fully engaged in either the forward or reverse position to ensure the tool works with maximum performance
- The Forward / Reverse Lever is also a Regulator with a "Low Power" detent position. The Lever must be engaged in either the low forward detent position, the full forward or full reverse power position to ensure the tool operates to the optimal intended performance
- The tool is equipped with a Two Stage Trigger. The trigger allows a low speed (low power) operation when depressed to the half way detent position. Fully depressed, the trigger allows full power /speed, depending on the regulator lever position

## PLACING TOOL IN SERVICE

### LUBRICATION

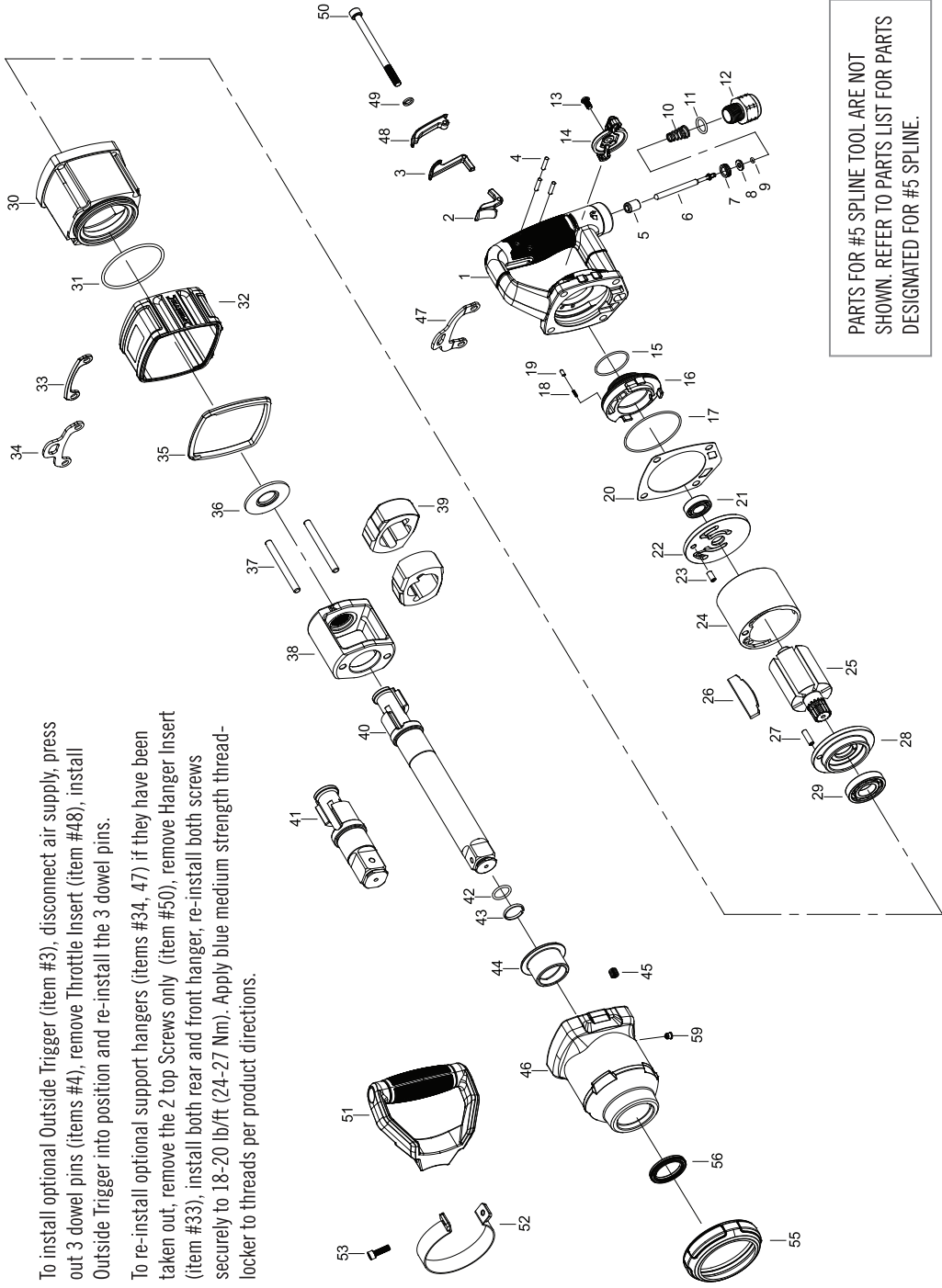


Always use an air line lubricator with this tool. After every eight hours of operation, if a lubricator is not used on the compressed air network, inject 1 to 2 cc of approved air tool oil through the machine's inlet connection.



To install optional Outside Trigger (item #3), disconnect air supply, press out 3 dowel pins (items #4), remove Throttle Insert (item #48), install Outside Trigger into position and re-install the 3 dowel pins.

To re-install optional support hangers (items #34, 47) if they have been taken out, remove the 2 top Screws only (item #50), remove Hanger Insert (item #33), install both rear and front hanger, re-install both screws securely to 18-20 lb/ft (24-27 Nm). Apply blue medium strength thread-locker to threads per product directions.



PARTS FOR #5 SPLINE TOOL ARE NOT SHOWN. REFER TO PARTS LIST FOR PARTS DESIGNATED FOR #5 SPLINE.

All parts available through [www.servicenet.protoindustrial.com](http://www.servicenet.protoindustrial.com)

ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY
	J199WD J199WD-6 J199WD-S	Flush Anvil 6" Anvil 6" #5 Spline	
1	30H100073	Throttle Handle	1
2	30Y201084	Inside Trigger	1
3	30Y201085	Outside Trigger (Option)	1
4	31R200200	Pin	3
5	31R200188	Bushing	1
6	30Y201087	Valve Stem	1
7	30Y201088	Throttle Valve Seat	1
8	30Y201089	Throttle Valve	1
12	31Y200061	Air Inlet	1
13	31R200181	Screw	1
14	30Y201092	Reverse Knob	1
16	30Y201093	Reverse Valve	1
22	30M200140	Rear End Plate Assembly (incl. 21)	1
23	30R200417	Spring Pin	1
24	30M200141	Cylinder	1
25	30M200142	Rotor	1
27	30R200418	Spring Pin	1
28	30M200144	Front End Plate	1
30	30M200146	Motor Housing	1
31	30R200420	O-Ring	1
32	30H200461	Motor Cover	1
33	30Y201100	Insert - Hanger	1
34	30Y201095	Front Hanger	1
35	30G200160	Gasket	1
36	31R200149	Washer	1
44	30Y201091	Bushing	1
*44-1	30Y201091-1	Bushing - #5 Spline	1
45	31R200196	Heil-Coil	4
46	30H100074	Hammer Case Assembly (incl. 44, 45, 56, 59)	1

ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY
*46-1	30H100074-1	Hammer Case Assembly - #5 Spline (incl. 44-1, 45, 56-1, 59)	1
47	30Y201096	Rear Hanger	1
48	30Y201097	Throttle Insert	1
49	31R200148	Washer	4
50	30R200421	Screw	4
51	30Y100013	Side Handle	1
52	30Y201098	Collar Clamp	1
53	31R100003	Screw	2
55	30Y201099	Rubber Boot Ring	1
59	31R200138	Grease Fitting	1
	30M100145	TUNE UP KIT incl. following	
9	30R200410	O-Ring	1
10	31R200199	Spring	1
11	31R200080	O-Ring	1
15	31R200165	O-Ring	1
17	30R200413	O-Ring	1
18	30R200414	Spring	1
19	30R200415	Pin	1
20	30G200158	Gasket	1
21	30R200416	Ball Bearing	1
26	30M200143	Rotor Blade	6
29	31R200144	Ball Bearing	1
42	31R200192	O-Ring - 1" sq dr	1
43	31R200193	Socket Retainer - 1" sq dr	1
56	30R200422	Oil Seal	1
	30M100146	TUNE UP KIT - #5 SPLINE (incl. 9, 10, 11, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 29, 42-1, 43-1, 56-1)	
*56-1	30R200422-1	Oil Seal - #5 Spline	1

ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY
40	30D100069	ANVIL ASSEMBLY-6" EXT 6" Extended Anvil	1
42	31R200192	O-Ring - 1" sq dr	1
43	31R200193	Socket Retainer - 1" sq dr	1
	30D100070	ANVIL ASSEMBLY-FLUSH	
41		Flush Standard Anvil	1
42	31R200192	O-Ring - 1" sq dr	1
43	31R200193	Socket Retainer - 1" sq dr	1
	30D100073	ANVIL ASSEMBLY-#5 SPLINE	
*40-1		#5 Spline Extended Anvil	1
*42-1	30R200424	O-Ring - #5 Spline	1
*43-1	30R200425	Socket Retainer - #5 Spline	1
	30D100071	IMPACT ASSEMBLY-6" EXT	
37	30D200189	Hammer Pin	2
38	30D200190	Hammer Frame	1
39	30D200191	Hammer	2
	30D100069	ANVIL ASSEMBLY-6" EXT	
	30D100072	IMPACT ASSEMBLY-FLUSH	
37	30D200189	Hammer Pin	2
38	30D200190	Hammer Frame	1
39	30D200191	Hammer	2
	30D100070	ANVIL ASSEMBLY-FLUSH	
	30D100075	IMPACT ASSEMBLY-#5 SPLINE	
37	30D200189	Hammer Pin	2
*38-1	30D200190-1	Hammer Frame - #5 Spline	1
39	30D200191	Hammer	2
*	30D100073	ANVIL ASSEMBLY - #5 SPLINE	

● Recommended not to be purchased alone due to assembly difficulty

\* Not shown

# J199WD / J199WD-6 / J199WD-S

## Operation and Maintenance Manual

### CUSTOMER SERVICE

We at PROTO® are committed to our customers, please reference the following phone number for a direct contact to one of our customer technicians. They will be more than happy to help with any service or warranty questions you may have about your power tool.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS®**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Phone: +1 800-800-TOOL  
Fax: +1 770-648-9108  
[www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

### WARRANTY

We warrant that this tool shall be free from manufacturing defects for a period of TWO YEARS from the original purchase date. Our obligation to the original purchaser shall be limited to repairing or replacing, at our expense (not including shipping charges) a defective tool if returned by the original purchaser within two years from the date of purchase, all incoming shipping charges prepaid. THIS WARRANTY DOES NOT COVER DEFECTS OR DAMAGES TO THE TOOL (i) after the warranty period expires; (ii) resulting from misuse or abnormal operation; (iii) resulting from a failure to properly lubricate, maintain or operate the tool; or (iv) resulting from any repair or maintenance services performed by any party other than PROTO® at all PROTO® Service Centers or a person authorized by PROTO® to provide repair and maintenance services for this tool.

#### CE DECLARATION OF CONFORMITY

WE, PROTO INDUSTRIAL TOOLS®, 2195 EAST VIEW PARKWAY, SUITE 103, CONYERS, GEORGIA 30013, DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCTS **J199WD - PROTO 1" AIR IMPACT WRENCH, J199WD-6 - PROTO 1" AIR IMPACT WRENCH AND J199WD-S - PROTO #5 SPLINE AIR IMPACT WRENCH**

- CONFORM WITH THE DIRECTIVE AND STANDARDS "MACHINERY" DIRECTIVE 2006/42/CE  
- AND ARE IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE HARMONISED EUROPEAN STANDARD

EN ISO 12100:2010  
EN ISO 11148-6:2012  
EN ISO 15744:2008  
EN ISO 28927-2:2009



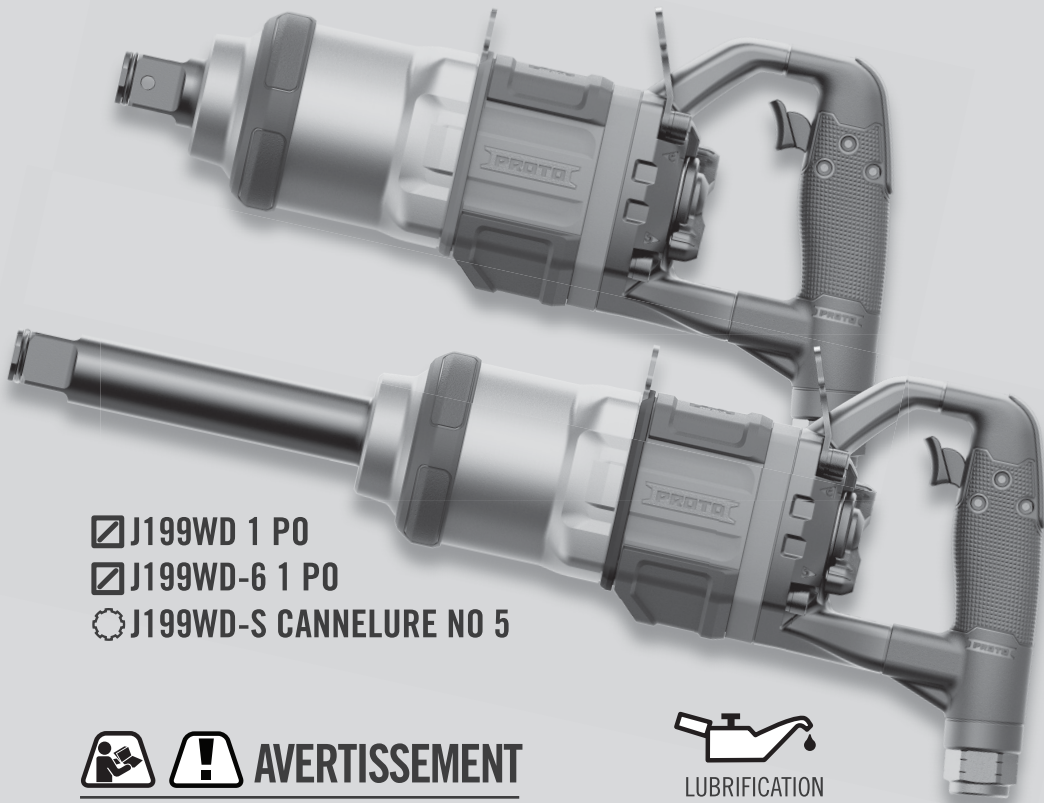
Eric Min  
QUALITY MANAGER  
04.16.2015





## J199WD/J199WD-6/J199WD-S

### Guide d'utilisation et de maintenance



- ☑ J199WD 1 P0
- ☑ J199WD-6 1 P0
- ⚙ J199WD-S CANNELURE NO 5



### AVERTISSEMENT

Pour réduire tout risque de dommages corporels, lire et comprendre ces consignes et avertissements relatifs à la sécurité avant toute utilisation de l'outil. Conserver ces instructions avec l'outil pour toute future référence. En cas de questions, contacter un représentant PROTO<sup>MD</sup> ou l'un de ses distributeurs.



### LUBRIFICATION

Utiliser systématiquement un lubrificateur pour ligne d'air avec cet outil. Toutes les huit heures d'utilisation, si un lubrificateur n'est pas utilisé sur le réseau à air comprimé, injecter 1 à 2 cm<sup>3</sup> d'huile homologuée pour les outils pneumatiques au travers de l'embouchure de l'outil.

**Clé à chocs pneumatique 1 po / Cannelure no 5**

## TABLE DES MATIÈRES

Introduction	10
Consignes de sécurité	10, 11
Caractéristiques techniques	12
Instructions de démarrage	13
Description de l'outil	14
Service clientèle	16

## INTRODUCTION

Le modèles d'outil PROTO<sup>MD</sup> AWD099, AWD099-6 et AWD099-S sont des outils conçus avec précision pour les professionnels pour le montage ou le démontage à fort couple de fixations filetées. Ces outils fournira des services efficaces et fiables dans la mesure où il sera utilisé correctement et avec précaution. Comme pour tout outil électrique de précision, pour des performances optimales, suivre les instructions du fabricant. Il est recommandé d'étudier ce guide d'utilisation avant toute utilisation de l'outil et d'en comprendre les consignes et avertissements relatifs à la sécurité. Les instructions d'installation, d'utilisation et de maintenance doivent être lues attentivement, et les guides d'utilisation conservés pour référence. REMARQUE : des mesures de sécurité additionnelles pourraient être requises pour une utilisation particulière de l'outil. Pour toute question relative à cet outil et à son utilisation, contacter votre distributeur PROTO<sup>MD</sup>.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS®**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Phone: +1 800-800-TOOL  
+1 770-648-9108  
Fax: 770-648-9108  
[www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

### AVERTISSEMENT

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CI-INCLUSES. LIRE CE GUIDE  
D'UTILISATION AVANT TOUTE UTILISATION DE L'OUTIL.  
CONSERVEZ POUR RÉFÉRENCE FUTURE  
RISQUES DE DOMMAGES CORPORELS EN CAS DE NON-RESPECT DE CES DIRECTIVES.



Ne pas utiliser de tuyaux ou raccords endommagés, détériorés ou fissurés.



Les outils à air comprimé peuvent vibrer pendant leur utilisation. Les vibrations, actions répétitives ou positions inconfortables peuvent être nocives pour les bras et les mains. Discontinuer l'utilisation de l'outil en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant d'en reprendre l'utilisation.



Ne pas transporter l'outil par son tuyau à air.



Maintenir une posture équilibrée et ferme. Ne pas effectuer de travaux hors de portée avec cet outil.



Porter systématiquement une protection auditive pendant l'utilisation de cet outil.



Arrêter l'arrivée d'air et déconnecter le tuyau d'air comprimé avant d'installer, de retirer ou d'ajuster tout accessoire sur cet outil, ou avant d'effectuer toute maintenance sur l'outil.



Porter systématiquement une protection oculaire pendant l'utilisation de cet outil ou sa maintenance.



Utiliser à une pression d'air maximum de 6,2 bars/620 kPa (90 psi).

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- ▶ Ne pas laisser à la portée des enfants
  - ▶ Porter systématiquement une protection oculaire ANSI Z87.1 pendant l'utilisation de cet outil ou sa maintenance. Les lunettes courantes ne sont pas des lunettes de protection
  - ▶ Porter systématiquement une protection auditive pendant l'utilisation de cet outil
  - ▶ Protéger les mains, les vêtements amples et les cheveux longs de toute extrémité rotative de l'outil
  - ▶ Anticiper et être prêt à tout changement soudain de course lors du démarrage et du fonctionnement de tous les outils électriques
  - ▶ Maintenir une posture équilibrée et ferme. Ne pas effectuer de travaux hors de portée avec cet outil
  - ▶ Sécurisez et fixez la pièce à travailler sur une surface stable à l'aide d'un serre-joint ou de tout autre outil. Il est déconseillé de tenir la pièce à la main ou contre le corps pour des raisons d'instabilité, pouvant aller jusqu'à une perte de contrôle
  - ▶ Ne pas utiliser cet outil de façon prolongée. Les vibrations causées par l'outil peuvent être nocives pour les mains ou les bras. Discontinuer l'utilisation de l'outil en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant d'en reprendre l'utilisation
  - ▶ Restez vigilant. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes épuisé ou que vous avez consommé de la drogue, de l'alcool ou des médicaments
  - ▶ Utiliser exclusivement des accessoires à percussion recommandés par PROTO<sup>MD</sup>. Inspecter les accessoires avant toute utilisation. Ne pas utiliser d'accessoires fissurés ou endommagés
  - ▶ Ne pas utiliser cet outil en présence de poussières, gaz ou liquides inflammables ou en milieu déflagrant
  - ▶ Cet outil n'est pas isolé contre les décharges électriques, le contact avec un fil sous tension engendre également la mise sous tension des surfaces métalliques
  - ▶ Arrêter l'arrivée d'air et déconnecter le tuyau d'air comprimé avant d'installer, de retirer ou d'ajuster tout accessoire sur cet outil, ou avant d'effectuer toute maintenance sur l'outil
  - ▶ Évitez une mise en marche non intentionnelle. Assurez-vous que la détente est en position d'arrêt avant de le brancher à l'alimentation d'air
  - ▶ Pour votre sécurité, des performances optimales et une durée de vie maximale des pièces, utiliser cet outil à une pression d'air maximum de 6,2 bars/620 kPa (90 psi) à l'arrivée d'un tuyau à air de 19 mm (3/4 po) de diamètre interne. Pour garantir une puissance maximale, une alimentation d'air suffisante est requise. Une alimentation et un volume insuffisants vont provoquer une chute de la pression d'air, et donc une puissance réduite, au moment d'enfoncer la gâchette
  - ▶ Ne pas utiliser de tuyaux ou raccords endommagés, détériorés ou fissurés
  - ▶ Ne pas lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que kérosène, diesel ou carburacteur
  - ▶ Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée
  - ▶ La maintenance de l'outil doit être effectuée par un technicien d'entretien qualifié. Durant la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange identiques autorisées par PROTO<sup>MD</sup>. N'utilisez que des lubrifiants recommandés par PROTO<sup>MD</sup>
  - ▶ N'utilisez pas cet outil à plus de 2 m (6 pi)
  - ▶ La poussière engendrée par les travaux de ponçage, sciage, meulage, fraisage et autres activités liées à la construction contient des substances chimiques reconnues par l'état de Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations congénitales ou autres dommages aux organes reproducteurs. Exemples de substances chimiques :
    - plomb provenant de peintures à base de plomb;
    - silice cristallisée issue des briques, du ciment et autres produits de maçonnerie, ainsi que
    - arsenic et chrome provenant de bois traité chimiquement.
- Le risque d'exposition dépend de votre fréquence de travail sur ce type d'activité.
- Pour minimiser vos risques d'exposition, il est conseillé de : travailler dans une zone bien ventilée, et de travailler avec du matériel de sécurité approuvé, tels que des masques anti-poussière, conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques
- ▶ N'utilisez pas l'outil si sa gâchette ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Excellent rapport puissance poids

Levier avant/arrière et régulateur faciles d'accès

Détente à 2 étapes

Pare-chocs en caoutchouc apportant une protection supplémentaire

Prises confortables en caoutchouc

Poignée latérale ergonomique réglable

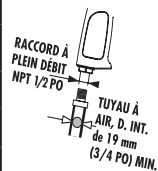
Poignée latérale ergonomique réglable



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle n°	Conducteur	Couple de démarrage	Niveau de bruit						Niveau de vibrations Poignée d'accélération		Niveau de vibrations Poignée latérale	
			po	pi-lb/nm	Pression dB(A)	Puissance dB(A)	Pression dB(C)	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>			
J199WD	1"	2500 / 3390	104.4	3*	115.4	3*	121	3*	14.75	1.96**	12.72	1.96**
J199WD-6	1"	2500 / 3390	105	3*	116	3*	120	3*	15.6	2.05**	12.3	2.05**
J199WD-S	#5	2500 / 3390	105	3*	116.4	3*	121	3*	10.3	1.52**	9.45	1.52**

Modèle n°	Vitesse à vide	taux d'impact	Consommation moyenne d'air	Pression de service	Poids	Dimensions
J199WD	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	16 / 7.3	15 x 4.0 x 7.7 / 381 x 102 x 195
J199WD-6	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	17.9 / 8	20.3 x 4.0 x 7.7 / 515 x 102 x 195
J199WD-S	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	19.6 / 9	20.3 x 4.0 x 7.7 / 515 x 102 x 195



\* = Incertitude d'évaluation en dB(A)

\*\* = Incertitude d'évaluation en m/s<sup>2</sup>

## INSTRUCTIONS DE DÉMARRAGE

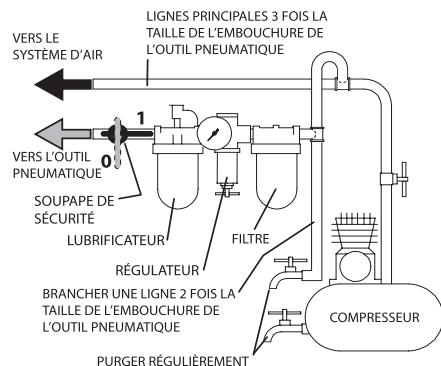
- **AVERTISSEMENT** Pour réduire tout risque de blessure, utilisez TOUJOURS l'outil avec la poignée latérale parfaitement installée et fermement serrée. Maintenez l'outil avec vos deux mains (une poignée pour chaque main). Pour installer la poignée, faites glisser le serre-joint dans le boîtier du marteau, tel qu'indiqué sur l'illustration, positionnez-le puis serrez fermement les vis afin d'éviter tout risque de glissade
- Utiliser, inspecter et maintenir systématiquement cet outil conformément aux réglementations en vigueur (locales, fédérales, régionales ou nationales) régissant les outils pneumatiques portables/commandés manuellement
- S'assurer que tout tuyau ou raccord est de la taille correcte et soigneusement arrimé
- Utiliser systématiquement de l'air sec et net à une pression maximum de 6,2 bars/620 kPa (90 psi). Les poussières, les émanations corrosives et/ou l'humidité excessive pourraient endommager gravement le moteur d'un outil pneumatique
- L'utilisation d'un tuyau flexible est recommandée. Un coupleur directement connecté à une embouchure d'air augmentera la masse de l'outil et diminuera sa maniabilité
- Pour optimiser les performances, le coupleur à air mural devrait être de la taille tout de suite supérieure au coupleur à air utilisé avec l'outil. Le coupleur le plus proche de l'outil ne devrait pas être inférieur à la taille correcte du tuyau à air comprimé
- Injecte 10 à 12 grammes de graisse dans l'outil tous les 100 à 200 cycles. Les utilisations peuvent varier et il peut être nécessaire d'appliquer plus de graisse dans des conditions froides et moins de graisse dans des conditions chaudes. L'utilisation d'une graisse de pétrole ou synthétique de grade NLGI 2, -20/1100 °C (-4/2300 °F) est recommandée. L'outil possède un raccord graisseur de 8 mm (5/16 po) de type encastré. Si la performance diminue immédiatement après avoir ajouté de la graisse, le dispositif doit subir un entretien pour enlever les dépôts accumulés dans le carter d'embrayage
- Le levier avant/arrière doit être complètement engagé dans la position avant ou arrière pour que l'outil fonctionne à sa performance maximale.
- Le levier avancer/reculer constitue également un régulateur dont la détente peut être placée à la position "faible puissance". Le levier doit être placé à la position avancer à faible puissance, avancer à la puissance maximale ou reculer à la puissance maximale afin de vous assurer que l'outil fonctionne de façon optimale
- L'outil est muni d'une gâchette à deux niveaux. La gâchette permet l'utilisation à faible vitesse (faible puissance) lorsqu'elle est enfoncée à mi-position. Lorsqu'elle est enfoncée complètement, la gâchette permet une utilisation à la puissance maximale, selon la position du levier régulateur

## MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

### LUBRIFICATION

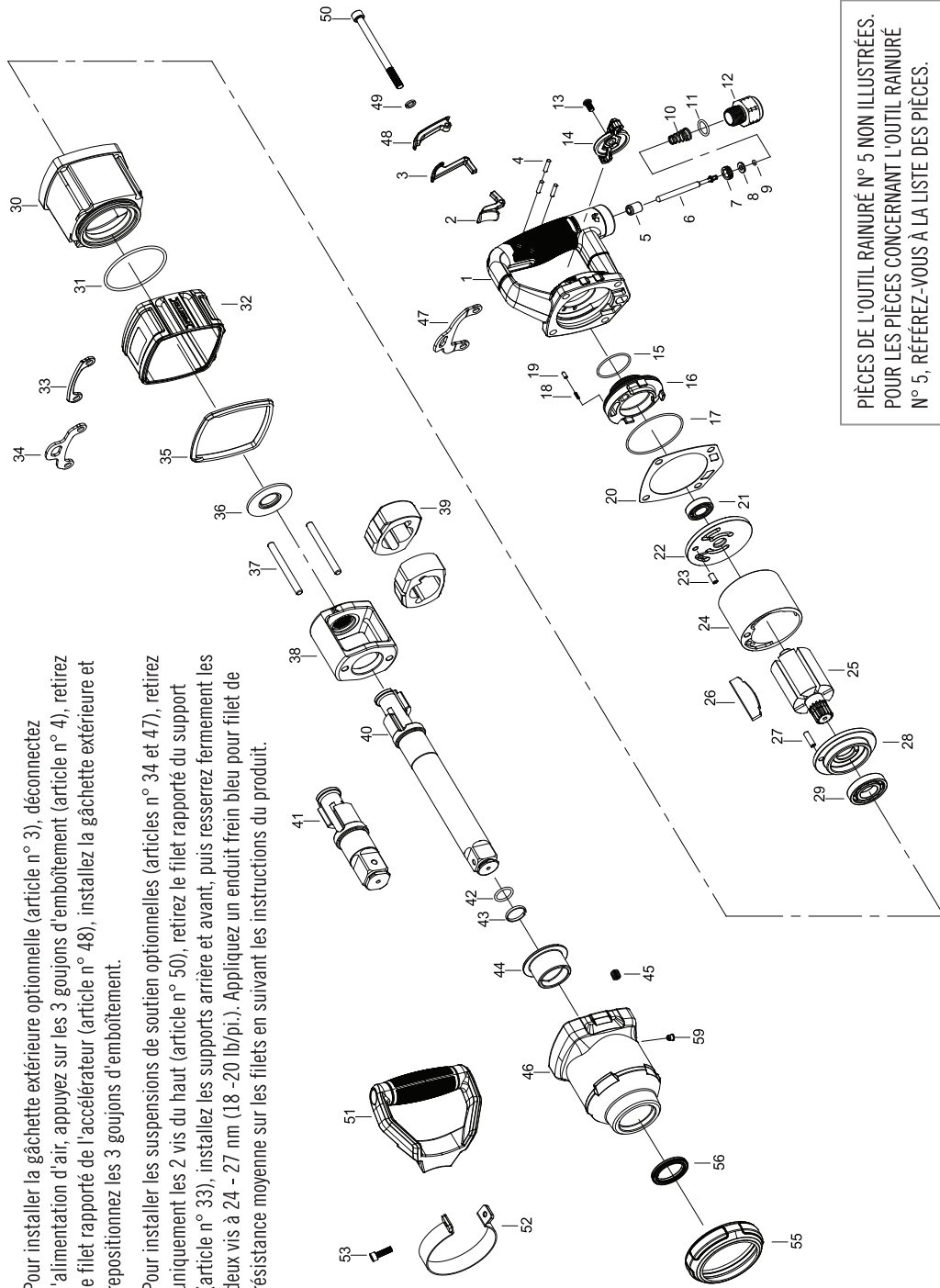


Utiliser systématiquement un lubrificateur pour ligne d'air avec cet outil. Toutes les huit heures d'utilisation, si un lubrificateur n'est pas utilisé sur le réseau à air comprimé, injecter 1 à 2 cm<sup>3</sup> d'huile homologuée pour les outils pneumatiques au travers de l'embouchure de l'outil.



Pour installer la gâchette extérieure optionnelle (article n° 3), déconnectez l'alimentation d'air, appuyez sur les 3 goujons d'emboîtement (article n° 4), retirez le filet rapporté de l'accélérateur (article n° 48), installez la gâchette extérieure et repositionnez les 3 goujons d'emboîtement.

Pour installer les suspensions de soutien optionnelles (articles n° 34 et 47), retirez uniquement les 2 vis du haut (article n° 50), retirez le filet rapporté du support (article n° 33), installez les supports arrière et avant, puis resserrez fermement les deux vis à 24 - 27 nm (18 - 20 lb/pi.). Appliquez un enduit frein bleu pour filet de résistance moyenne sur les filets en suivant les instructions du produit.



PIÈCES DE L'OUTIL RAINURÉ N° 5 NON ILLUSTRÉES.  
POUR LES PIÈCES CONCERNANT L'OUTIL RAINURÉ  
N° 5, RÉFÉREZ-VOUS À LA LISTE DES PIÈCES.

Toutes les pièces sont disponibles sur le site [www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

PRODUIT N°	PIÈCE N°	DESCRIPTION	QTÉ
	J199WD	Enclume encastree	
	J199WD-6	Broche longue 6 po	
	J199WD-S	CANNELURE NO 5	
1	30H100073	Poignée d'accélération	1
2	30Y201084	Détente intérieure	1
3	30Y201085	Détente extérieure (en option)	1
4	31R200200	Axe	3
5	31R200188	Douille	1
6	30Y201087	Tige de soupape	1
7	30Y201088	Siège du registre	1
8	30Y201089	Registre	1
12	31V200061	Entrée d'air	1
13	31R200181	Vis	1
14	30Y201092	Bouton d'inversion	1
16	30Y201093	Valve d'inversion	1
22	30M200140	Paquet de lames arrière (incl. 21)	1
23	30R200417	Goupille de ressort	1
24	30M200141	Cylindre	1
25	30M200142	Rotor	1
27	30R200418	Plaque de ressort	1
28	30M200144	Plaque d'extrémité avant	1
30	30M200146	Boîtier du moteur	1
31	30R200420	Joint torique	1
32	30R200461	Protecteur du moteur	1
33	30Y201100	Pièce-Dispositif de suspension	1
34	30Y201095	Dispositif de suspension avant	1
35	30G200160	Joint d'étanchéité	1
36	31R200149	Rondelle	1
44	31Y201091	Douille	1
*44-1	30Y201091-1	Douille - cannelure no 5	1
45	31R200196	Filet rapporté	4
46	30H100074	Ensemble de boîtier pour marteau (incl. 44, 45, 56, 59)	1
*46-1	30H100074-1	Ensemble de boîtier pour marteau - à cannelure no 5 (incl. 44-1, 45, 56-1, 59)	1
47	30Y201096	Dispositif de suspension arrière	1
48	30Y201097	Pièce du registre	1

PRODUIT N°	PIÈCE N°	DESCRIPTION	QTÉ
49	31R200148	Rondelle	4
50	30R200421	Vis	4
51	30Y100013	Poignée latérale	1
52	30Y201098	Bride-collier	1
53	31R100003	Vis	2
55	30Y201099	Bague gainée en caoutchouc	1
59	31R200138	Raccord graisseur	1
		<b>ENSEMBLE DE MISE AU POINT incl. suivant</b>	
	30M100145	Joint torique	1
9	30R200410	Ressort	1
10	31R200199	Ressort	1
11	31R200080	Joint torique	1
15	31R200165	Joint torique	1
17	30R200413	Joint torique	1
18	30R200414	Ressort	1
19	30R200415	Axe	1
20	30G200158	Joint d'étanchéité	1
21	30R200416	Roulement à billes	1
26	30M200143	Pale du rotor	6
29	31R200144	Roulement à billes	1
42	31R200192	Joint torique - 1 po carré	1
43	31R200193	Dispositif de retenue pour douille - 1 po carré	1
56	30R200422	Joint d'huile	1
		<b>ENSEMBLE DE MISE AU POINT - A CANNELURE NO 5 (incl. 9, 10, 11, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 29, 42-1, 43-1, 56-1)</b>	
*56-1	30R200422-1	Joint d'huile - à cannelure	1
		<b>ENSEMBLE D'ENCLUME-BROCHE LONGUE 6 PO</b>	
	30D100069	Broche longue 6 po	1
40	31R200192	Joint torique - 1 po carré	1
42	31R200193	Dispositif de retenue pour douille - 1 po carré	1
43	31R200193	Dispositif de retenue pour douille - 1 po carré	1

PRODUIT N°	PIÈCE N°	DESCRIPTION	QTÉ
	30D100070	ENSEMBLE D'ENCLUME-1 PO CARRÉ MÂLE, ENCASTRÉ	
41		Enclume standard encastree	1
42	31R200192	Joint torique - 1 po carré	1
43	31R200193	Dispositif de retenue pour douille - 1 po carré	1
		<b>ENSEMBLE D'ENCLUME - CANNELURE NO 5</b>	
	30D100073	Broche longue 6 po à cannelure no 5	1
*40-1		Joint torique - cannelure no 5	1
*42-1	30R200424	Dispositif de retenue pour douille - cannelure no 5	1
*43-1	30R200425	Dispositif de retenue pour douille - cannelure no 5	1
		<b>ENSEMBLE POUR CHOCS-BROCHE LONGUE 6 PO</b>	
	30D100071	Plot de marteau	2
37	30D200189	Bâti de marteau	1
38	30D200190	Marteau	2
39	30D200191	Ensemble d'enclume - broche longue 6 po	
	30D100069	ENSEMBLE POUR CHOCS-ENCASTRÉE	
	30D100072	Plot de marteau	2
37	30D200189	Bâti de marteau	1
38	30D200190	Marteau	2
39	30D200191	Ensemble d'enclume - carré mâle -encastree	
	30D100070	ENSEMBLE POUR CHOCS-CANNELURE NO 5	
	30D100075	Plot de marteau	2
37	30D200189	Bâti de marteau	1
*38-1	30D200190-1	Marteau	2
39	30D200191	Ensemble d'enclume -cannelure no 5	
*	30D100073	Ensemble d'enclume -cannelure no 5	

• Il n'est pas recommandé d'acheter cet appareil seul puisqu'il est difficile à assembler \* Non illustré

# J199WD / J199WD-6 / J199WD-S

## Guide d'utilisation et de maintenance

### SERVICE CLIENTÈLE

Nous, à PROTO<sup>MD</sup> sommes totalement dédiés à notre clientèle. Veuillez prendre note du numéro de téléphone suivant pour contacter directement l'un de nos techniciens. Ils seront ravis de vous aider, peu importe les questions, quant au service ou à la garantie, que vous pourrez vous poser sur votre outil électrique.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS<sup>MD</sup>**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Phone: +1 800-800-TOOL  
Fax: +1 770-648-9108  
[www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

### GARANTIE

Nous garantissons cet outil contre tout vice de fabrication pour une période de DEUX ANS à compter de sa date originelle d'achat. Notre obligation vis-à-vis de l'acheteur originel se limite à la réparation ou au remplacement, à nos frais (frais de port exclus) de l'outil défectueux, s'il nous est retourné par son acheteur originel dans les deux ans à compter de la date d'achat, frais de port prépayés. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS TOUT DÉFAUT OU DOMMAGE À L'OUTIL (i) encouru une fois la garantie expirée ; (ii) résultant d'un usage abusif ou d'une utilisation anormale ; (iii) résultant d'une lubrification, d'un entretien ou d'une utilisation, inadéquat de l'outil ; ou (iv) résultant d'une réparation ou de services d'entretien effectués par toute partie autre que PROTO<sup>MD</sup> auprès de tous les centres de réparation PROTO<sup>MD</sup> ou d'une personne agréée par PROTO<sup>MD</sup> pour effectuer toute réparation ou tout service de maintenance sur cet outil.

#### CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE

NOUS, PROTO INDUSTRIAL TOOLS<sup>MD</sup> 2195 EAST VIEW PARKWAY, SUITE 103, CONYERS, GEORGIA 30013, DÉCLARONS, SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITÉ, QUE LES PRODUITS **J199WD - CLÉ À CHOCS PNEUMATIQUE 1 PO, J199WD-6 - CLÉ À CHOCS PNEUMATIQUE 1 PO ET J199WD-S - PROTO CLÉ À CHOCS PNEUMATIQUE CANNELURE NO 5**

- SONT CONFORMES AUX DIRECTIVES ET DIRECTIVES STANDARDS « MACHINERIE » 2006/42/CE  
- ET SONT EN CONFORMITÉ AVEC LES PROVISIONS DU STANDARD EUROPÉEN HARMONISÉ

EN ISO 12100:2010  
EN ISO 11148-6:2012  
EN ISO 15744:2008  
EN ISO 28927-2:2009



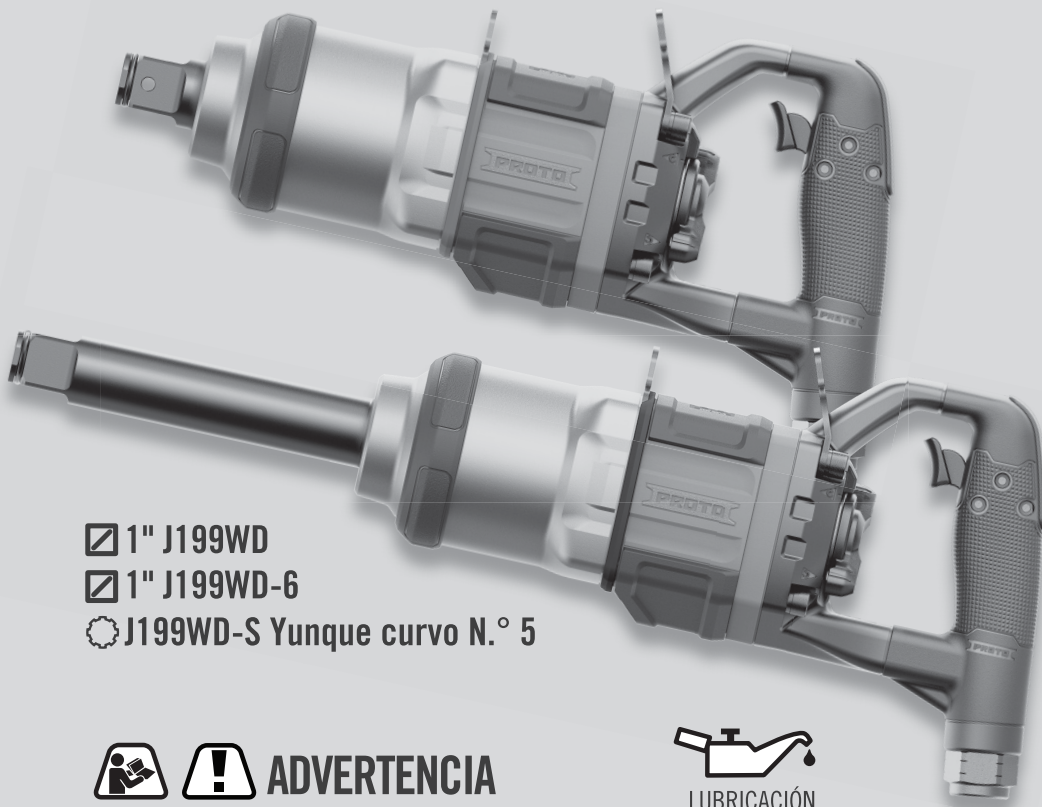
Eric Min  
DIRECTEUR DU SERVICE DE  
LA FIABILITÉ  
04.16.2015





## J199WD / J199WD-6 / J199WD-S

### Manual de funcionamiento y mantenimiento



- ☑ 1" J199WD
- ☑ 1" J199WD-6
- ⚙ J199WD-S Yunque curvo N.º 5



### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones, lea y comprenda estas advertencias e instrucciones de seguridad antes de utilizar la herramienta. Guarde estas instrucciones con la herramienta para futuras consultas. Si tiene preguntas, contacte con su representante o distribuidor de **PROTO**®.



### LUBRICACIÓN

Utilice siempre un lubricante de línea de aire con esta herramienta. Después de cada ocho horas de funcionamiento, si no se utiliza un lubricante en la red de aire comprimido, inyecte de 1 a 2 cm<sup>3</sup> de aceite aprobado para herramientas de aire a través de la conexión de admisión de la máquina.

**Impacto de Aire de Transmisión de 1" / Yunque curvo N.º 5**

## TABLA DE CONTENIDOS

Introducción	18
Instrucciones de seguridad	18, 19
Especificaciones	20
Los primeros pasos	21
Componentes de la herramienta	22
Información de contacto	24

## INTRODUCTION

Los PROTO® J199WD, J199WD-6 y J199WD-S son herramientas construidas con precisión, diseñada para profesionales para el ensamblaje y desensamblaje de alta torsión de remaches roscados. Estas herramientas entregarán un servicio eficiente y confiable cuando se usa correctamente y con cuidado. Al igual que con cualquier herramienta eléctrica delicada, para un mejor rendimiento deben observarse las instrucciones del fabricante. Deben leerse con atención las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento y el manual debe conservarse para referencia. NOTA: Pueden requerirse medidas adicionales de seguridad debido a su aplicación particular de la herramienta. Contacte al representante o al distribuidor de PROTO® si tiene preguntas sobre la herramienta y su uso.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS®**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Phone: +1 800-800-TOOL  
+1 770-648-9108  
Fax: 770-648-9108  
[www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

### ADVERTENCIA

SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD.  
LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.  
CONSERVE PARA REFERENCIA FUTURA

EL NO OBSERVAR LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS PODRÍA OCASIONAR LESIONES



No utilice mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados o deteriorados.



Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden ser peligrosos para las manos y los brazos. Deje de usar cualquier herramienta si siente incomodidad, tiene una sensación de hormigueo o siente dolor. Busque asesoramiento médico antes de continuar el uso.



No transporte la herramienta por la manguera.



Mantenga una postura equilibrada y firme. No ponga en peligro su estabilidad al operar esta herramienta.



Use siempre protección auditiva al operar esta herramienta.



Apague siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio o antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en esta herramienta.



Use siempre protección para los ojos al operar esta herramienta o al realizar tareas de mantenimiento.



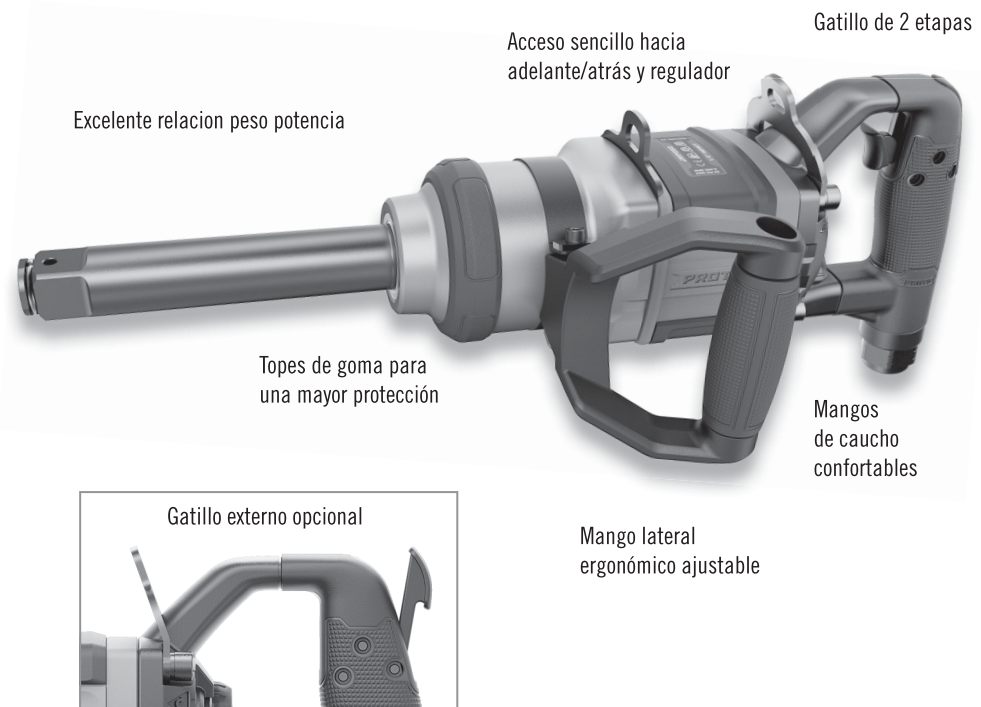
Operar a una presión máxima de aire de 90 psig (6,2 bares)

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES



- Mantenga alejado de los niños
  - Siempre use protección ocular ANSI Z87.1 al operar o realizar el mantenimiento de esta herramienta. Los anteojos de uso diario no son lentes de seguridad
  - Siempre use protección auditiva cuando utilice esta herramienta
  - Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo lejos del extremo giratorio de la herramienta.
  - Anticípese y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento durante el arranque y la operación de cualquier herramienta eléctrica
  - Mantenga una postura corporal equilibrada y firme. No ponga en peligro su estabilidad al operar esta herramienta.
  - Use abrazaderas u otra forma práctica de sujetar y sustentar la pieza de trabajo a una plataforma estable. Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo es inestable y puede ocasionar la pérdida de control
  - No opere esta herramienta durante períodos prolongados. La vibración provocada por la acción de la herramienta puede ser peligrosa para sus manos y brazos. Deje de utilizar cualquier herramienta si se produce malestar, sensación de hormigueo o dolor. Consulte con un médico antes de volver a utilizarla
  - Manténgase alerta. No use la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos
  - Utilice solamente accesorios clasificados para impacto recomendados por PROTO®. Revise los accesorios antes de usarlos. No utilice accesorios agrietados o dañados
  - No utilice esta herramienta en presencia de líquidos inflamables, gases, polvo o atmósferas explosivas
  - Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas, el contacto con un cable vivo transmitirá la corriente a las piezas expuestas de metal
  - Siempre apague el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento sobre esta herramienta
  - Evite el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en apagado antes de conectar al suministro de aire
  - Con miras a la seguridad, desempeño óptimo y máxima durabilidad de las partes, haga funcionar esta herramienta a 90 psig ( 6,2 bar/620 kPa) de presión máxima de aire en la admisión, con manguera de suministro de aire de 3/4' (19mm) de diámetro interior. Se requiere un volumen adecuado de suministro de aire para una potencia completa. Las restricciones en el suministro y volumen causarán una caída en la presión de aire cuando el gatillo se presiona, lo que resultará en una menor potencia
  - No utilice mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados o deteriorados
  - No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, diésel o combustible para aviones
  - No retire las etiquetas. Sustituya cualquier etiqueta dañada
  - A manutenção da ferramenta deve ser executada apenas pelo técnico de reparo qualificado. Quando for feita a manutenção utilize apenas a peças de reposição idênticas autorizadas da PROTO®. Use apenas os lubrificantes recomendados pela PROTO®
  - Não use esta ferramenta em alturas maiores que 6 pés (2m)
  - El polvo creado por el lijado, el corte, el pulido, la perforación y otras actividades de construcción contiene productos químicos que el Estado de California ha determinado que causan cáncer, defectos de nacimiento o daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:
    - plomo de pinturas con base de plomo,
    - silicio cristalino de ladrillos, cemento y otros productos de albañilería, y
    - arsénico y cromo de la leña con tratamiento químico
- Su riesgo ante estas exposiciones varía de acuerdo con la frecuencia en que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipos de seguridad aprobados, como máscaras para polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas
- No use la herramienta si el gatillo no enciende ni apaga la herramienta

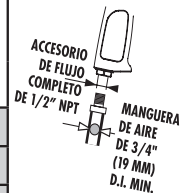
## ESPECIFICACIONES



ESPECIFICACIONES												
No. de modelo	Eje pulg	Par de Arranque lb-pie / Nm	Nivel de ruido						Nivel de Vibración Mango del acelerador		Nivel de Vibración Mango lateral	
			Presión dB(A)	Potencia dB(A)	Presión dB(C)				m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>		
J199WD	1"	2500 / 3390	104.4	3*	115.4	3*	121	3*	14.75	1.96**	12.72	1.96**
J199WD-6	1"	2500 / 3390	105	3*	116	3*	120	3*	15.6	2.05**	12.3	2.05**
J199WD-S	#5	2500 / 3390	105	3*	116.4	3*	121	3*	10.3	1.52**	9.45	1.52**

No. de modelo	Velocidad Libre rpm	Tasa de Soplado bpm	Consumo Promedio de Aire scfm / l/min	Presión de Trabajo psi / bar	Peso lbs / kg	Dimensiones in / mm
J199WD	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	16 / 7.3	15 x 4.0 x 7.7 / 381 x 102 x 195
J199WD-6	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	17.9 / 8	20.3 x 4.0 x 7.7 / 515 x 102 x 195
J199WD-S	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	19.6 / 9	20.3 x 4.0 x 7.7 / 515 x 102 x 195



\* = incertidumbre de medición en dB(A)    \*\* = incertidumbre de medición en m/seg<sup>2</sup>

## PRIMEROS PASOS

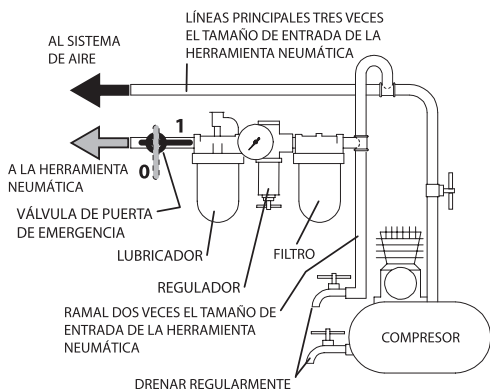
- **AVERTISSEMENT** Para reducir el riesgo de lesiones personales, SIEMPRE utilice la herramienta con el mango lateral instalado adecuadamente y firmemente ajustado. Sostenga la herramienta con las dos manos (una en cada manija). Para instalar la manija, deslice la abrazadera en la caja de impacto como se muestra, posicione según sea necesario y ajuste los tornillos de la abrazadera de manera uniforme para que la manija no se deslice
- Siempre haga funcionar, verifique y mantenga esta herramienta de acuerdo con todas las regulaciones (locales, estatales, federales y nacionales) que pueden aplicarse a las herramientas neumáticas portátiles/manuales
- Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados
- Use siempre aire limpio y seco a presión de aire máxima de 90 psig. El polvo, los vapores corrosivos y/o la humedad excesiva pueden estropear el motor de una herramienta neumática
- Se recomienda el uso de un látigo de manguera. Un acoplador conectado directamente a la admisión de aire aumenta el volumen de la herramienta y disminuye su maniobrabilidad
- Para un rendimiento máximo, el acoplador de aire en la pared debe ser del siguiente tamaño más grande que el acoplador de aire utilizado en la herramienta. El acoplador más cercano a la herramienta no debe ser menor que el tamaño apropiado de la manguera de suministro de aire
- Inyecte la herramienta cada 100-200 ciclos con 10-12 gramos de grasa. La grasa que debe usarse debe ser de petróleo o sintética, NLGI grado 2, -4/2300 °F(-20/1100 °C). La herramienta cuenta con un accesorio para grasa de tipo al ras de 5/16" (8 mm). Si se observa un menor rendimiento inmediatamente después de agregar grasa, se indica realizar tareas de servicio técnico para eliminar la acumulación dentro de la carcasa del embrague
- La palanca hacia adelante/atrás debe estar completamente acoplada en posición hacia adelante o atrás para asegurar que la herramienta funcione con un máximo rendimiento
- La palanca de avance/reversa también es un regulador con posición de detención de "baja potencia". La palanca debe acoplarse en la posición de detención baja hacia adelante, la posición completamente hacia adelante o completamente en reversa para garantizar que la herramienta funcione con su rendimiento óptimo indicado
- La herramienta viene equipada con un gatillo de dos fases. El gatillo permite un funcionamiento de baja velocidad (baja potencia) cuando se presiona hasta la mitad de la posición de detención. Al presionarse por completo, el gatillo habilita una potencia/velocidad completa, de acuerdo con la posición de la palanca reguladora

## PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

### LUBRICACIÓN

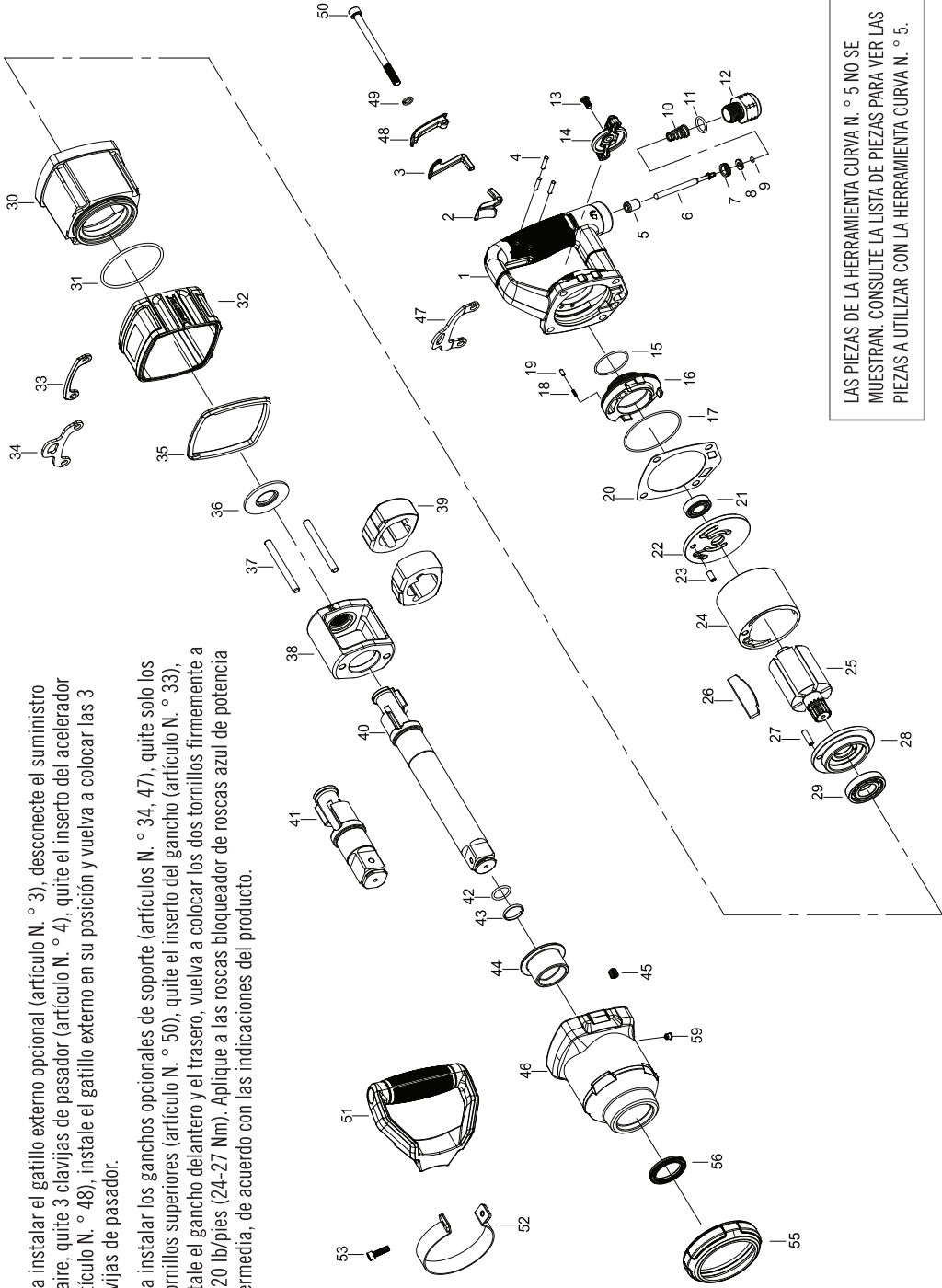


Utilice siempre un lubricante de línea de aire con esta herramienta. Después de cada ocho horas de funcionamiento, si no se utiliza un lubricante en la red de aire comprimido, inyecte de 1 a 2 cm<sup>3</sup> de aceite aprobado para herramientas de aire a través de la conexión de admisión de la máquina.



Para instalar el gatillo externo opcional (artículo N.º 3), desconecte el suministro de aire, quite 3 clavijas de pasador (artículo N.º 4), quite el inserto del acelerador (artículo N.º 48), instale el gatillo externo en su posición y vuelva a colocar las 3 clavijas de pasador.

Para instalar los ganchos opcionales de soporte (artículos N.º 34, 47), quite solo los 2 tornillos superiores (artículo N.º 50), quite el inserto del gancho (artículo N.º 33), instale el gancho delantero y el trasero, vuelva a colocar los dos tornillos firmemente a 18-20 lb/pies (24-27 Nm). Aplique a las roscas bloqueador de roscas azul de potencia intermedia, de acuerdo con las indicaciones del producto.



LAS PIEZAS DE LA HERRAMIENTA CURVA N.º 5 NO SE MUESTRAN. CONSULTE LA LISTA DE PIEZAS PARA VER LAS PIEZAS A UTILIZAR CON LA HERRAMIENTA CURVA N.º 5.

Todas las piezas están disponibles a través de [www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

No. DE ARTÍCULO	No. DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	CTD
	J199WD J199WD-6 J199WD-S	Yunque estándar al ras Yunque extendido de 6" Yunque curvo extendido N.º 5	
1	30H100073	Mango del acelerador	1
2	30Y201084	Gatillo interno	1
3	30Y201085	Gatillo externo (opcional)	1
4	31R200200	Clavija	3
5	31R200188	Casquillo	1
6	30Y201087	Vástago de válvula	1
7	30Y201088	Asiento de la válvula de aceleración	1
8	30Y201089	Válvula de aceleración	1
12	31Y200061	Entrada de aire	1
13	31R200181	Tornillo	1
14	30Y201092	Perilla de reversa	1
16	30Y201093	Válvula de reversa	1
22	30M200140	Ensamblaje de placa del extremo trasero (incl. 21)	1
23	30R200417	Clavija de resorte	1
24	30M200141	Cilindro	1
25	30M200142	Rotor	1
27	30R200418	Clavija de resorte	1
28	30M200144	Placa del extremo delantero	1
30	30M200146	Carcasa del motor	1
31	30R200420	Junta tórica	1
32	30H200461	Cubierta del motor	1
33	30Y201100	Inserto - Gancho	1
34	30Y201095	Gancho delantero (opcional)	1
35	30G200160	Junta	1
36	31R200149	Arandela	1
44	30Y201091	Casquillo	1
*44-1	30Y201091-1	Casquillo - curvo N.º 5	1
45	31R200196	Helicoidal	4
46	30H100074	Ensamblaje de la caja del martillo (incl. 44, 45, 56, 59)	1

No. DE ARTÍCULO	No. DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	CTD
*46-1	30H100074-1	Ensamblaje de la caja del martillo - curvo (incl. 44-1, 45, 56-1, 59)	1
47	30Y201096	Gancho trasero (opcional)	1
48	31R2001097	Inserto del acelerador	1
49	31R200148	Arandela	4
50	30R200421	Tornillo	4
51	30Y100013	Mango lateral	1
52	30Y201098	Abrazadera de cuello	1
53	31R100003	Tornillo	2
55	30Y201099	Anillo de bota de caucho	1
59	31R200138	Accesorio de grasa	1
	30M100145	KIT DE AJUSTE	
9	30R200410	Junta tórica	1
10	31R200199	Resorte	1
11	31R200080	Junta tórica	1
15	31R200165	Junta tórica	1
17	30R200413	Junta tórica	1
18	30R200414	Resorte	1
19	30R200415	Clavija	1
20	30G200158	Junta	1
21	30R200416	Rodamiento de bola	1
26	30M200143	Hoja del rotor	6
29	31R200144	Rodamiento de bola	1
42	31R200192	Junta tórica - 1ª transmisión	1
43	31R200193	Retenedor de llave - 1ª transmisión	1
56	30R200422	Sello de aceite	1
		KIT DE AJUSTE - CURVO N.º 5 - (incl. 9, 10, 11, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 29, 42-1, 43-1, 56-1)	
*56-1	30R200422-1	Sello de aceite-curvo N.º 5	1
	30M100146	Ensamblaje del YUNQUE -1ª CUADRADO 6" extendido	
40	30D100069	Yunque extendido de 6"	1

No. DE ARTÍCULO	No. DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	CTD
42	31R200192	Junta tórica-1ª transmisión	1
43	31R200193	Retenedor de llave-1ª transmisión	1
	30D100070	ENSAMBLAJE DEL YUNQUE -AL RAS	
41		Yunque estándar al ras	1
42	31R200192	Junta tórica-1ª transmisión	1
43	31R200193	Retenedor de llave-1ª transmisión	1
	30D100073	ENSAMBLAJE DEL YUNQUE - CURVO	
*40-1		Yunque curvo extendido N.º 5	1
*42-1	30R200424	Junta tórica curva N.º 5	1
*43-1	30R200425	Retenedor de llave - curvo N.º 5	1
	30D100071	ENSAMBLAJE DE IMPACTO - 6" EXT	
37	30D200189	Clavija de martillo	2
38	30D200190	Marco del martillo	1
39	30D200191	Martillo	2
	30D100069	Ensamblaje del yunque - 6" extendido	
	30D100072	ENSAMBLAJE DE IMPACTO -1ª CUADRADO AL RAS	
37	30D200189	Clavija de martillo	2
38	30D200190	Marco del martillo	1
39	30D200191	Martillo	2
	30D100070	Ensamblaje del yunque -Al ras	
	30D100075	ENSAMBLAJE DE IMPACTO -CURVO	
37	30D200189	Clavija de martillo	2
*38-1	30D200190	Marco del martillo - curvo N.º 5	1
39	30D200191	Martillo	2
*	30D100073	Ensamblaje del yunque - curvo N.º 5	2

● Se recomienda no comprar solo debido a la dificultad del ensamblaje \*No se muestra

# J199WD / J199WD-6 / J199WD-S

## Manual de funcionamiento y mantenimiento

### SERVICIO A CLIENTES

Nosotros en PROTO® estamos comprometidos con nuestros clientes, por favor diríjase al siguiente número de teléfono para ponerse en contacto con un de nuestros técnicos para clientes. Ellos estarán más que contentos en ayudarlo con cualquier otra pregunta del servicio y la garantía que pueda tener acerca su herramienta eléctrica.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS®**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Phone: +1 800-800-TOOL  
Fax: +1 770-648-9108  
www.protoindustrial.com

### GARANTÍA

Garantizamos que esta herramienta estará libre de defectos de fabricación por un período de DOS AÑOS desde la fecha de compra original. Nuestra obligación para con el comprador original se limita a reparar o reemplazar, a nuestra costa (sin incluir gastos de envío) una herramienta defectuosa si es devuelta por el comprador original dentro del plazo de dos años a partir de la fecha de compra, prepagados todos los gastos de envío entrantes. ESTA GARANTÍA NO CUBRE DEFECTOS O DAÑOS A LA HERRAMIENTA (i) después de que expire el periodo de garantía, (ii) como resultado de uso inadecuado u operación anormal, (iii) como resultado de fallar en lubricar, mantener y operar la herramienta adecuadamente, o (iv) como resultado de cualquiera de los servicios de reparación o mantenimiento realizados por cualquier persona o entidad que no sea PROTO® en todos los Centros de Servicio de PROTO® o una persona autorizada por PROTO® para ofrecer servicios de reparación y mantenimiento de esta herramienta.

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

NOSOTROS, PROTO INDUSTRIAL TOOLS®, 2195 EAST VIEW PARKWAY, SUITE 103, CONYERS, GEORGIA 30013, DECLARAMOS BAJO NUESTRA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO **J199WD - PROTO IMPACTO DE AIRE DE TRANSMISIÓN DE 1", J199WD-6 - PROTO IMPACTO DE AIRE DE TRANSMISIÓN DE 1" Y J199WD-S - PROTO YUNQUE CURVO N.º 5**  
- ES DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA SOBRE MÁQUINAS 2006/42/CE  
- Y ES EN CONFORMIDAD CON LAS PROVISIONES DEL ESTÁNDAR EUROPEO ARMONIZADO  
EN ISO 12100:2010  
EN ISO 11148-6:2012  
EN ISO 15744:2008  
EN ISO 28927-2:2009



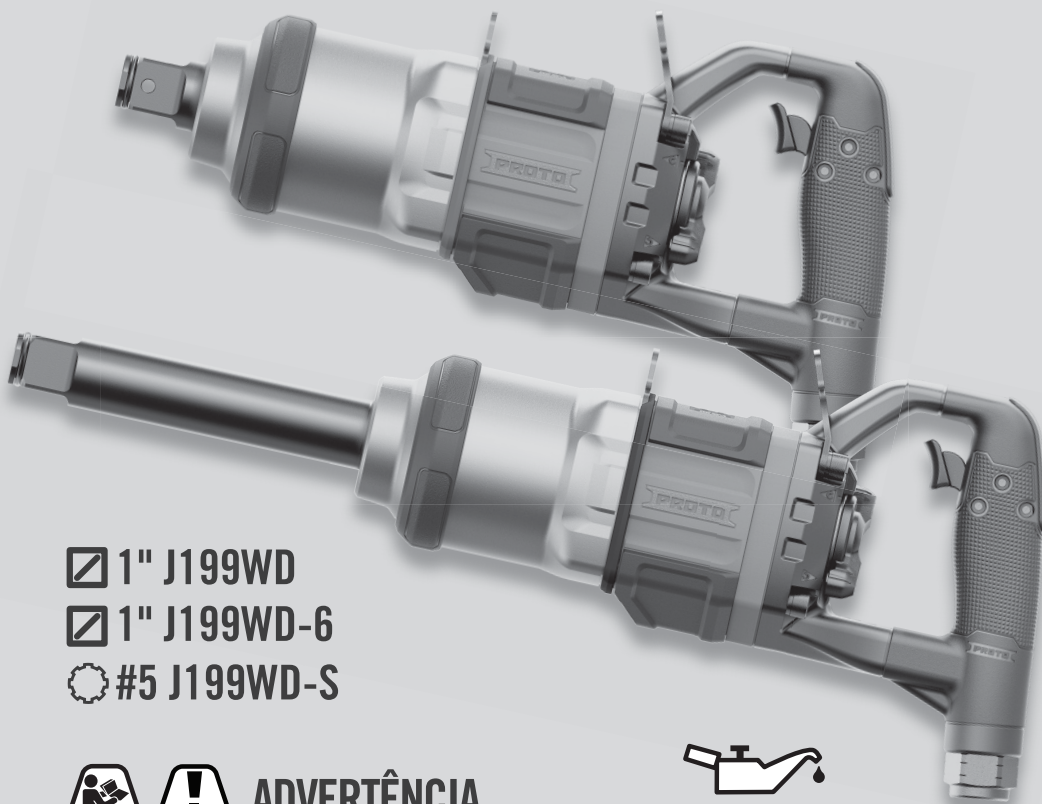
Eric Min  
GERENTE DE CALIDAD  
04.16.2015





## J199WD / J199WD-6 / J199WD-S

Manual de Operação e Manutenção



- ☑ 1" J199WD
- ☑ 1" J199WD-6
- ⚙ #5 J199WD-S



### ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de lesão, leia e entenda estas advertências e instruções de segurança antes de usar a ferramenta. Conserve estas instruções para futura referência. Se tiver alguma dúvida, contate ou seu revendedor ou distribuidor **PROTO**.



### LUBRIFICAÇÃO

Utilize sempre um lubrificante de linha de ar com esta ferramenta. Depois de cada oito horas de funcionamento, se não utilizar um lubrificante na rede de ar comprimido, injete de 1/2 a 1 cm<sup>3</sup> de óleo aprovado para ferramentas de ar através da conexão de admissão da máquina.

**Parafusadeira Pneumática De Impacto 1 Pol.  
/ #5 Chave de Impacto Estriada**

## ÍNDICE

Introduction	26
Safety Instructions	26, 27
Specifications	28
Getting Started	29
Tool Components	30
Contact Information	32

## INTRODUÇÃO

O J199WD, J199WD-6 e o J199WD-S da PROTO® são ferramentas concebidas com precisão para profissionais de montagem e desmontagem com alto par de torsão de fixadores roscados. Estas ferramentas fornecerão um serviço eficiente e confiável quando usadas corretamente e com cuidado. Como com qualquer ferramenta elétrica de qualidade, para obter o melhor desempenho, deve seguir as instruções de fabricante. Leia este manual antes de usar a ferramenta e compreenda as advertências e instruções de segurança. Deve ler com cuidado as instruções de instalação, operação e manutenção e os manuais devem ser conservados como referência. NOTA: Podem ser necessárias medidas adicionais de segurança devido à sua aplicação particular para a ferramenta. Comunique-se com seu distribuidor PROTO® sobre qualquer pergunta sobre a ferramenta e seu uso.

### PROTO INDUSTRIAL TOOLS®

2195 East View Parkway  
Suite 103

Conyers, Georgia 30013

Phone: +1 800-800-TOOL

+1 770-648-9108

Fax: 770-648-9108

www.protoindustrial.com



### ADVERTÊNCIA

INCLUI INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE  
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE USAR A MÁQUINA.  
GUARDE PARA FUTURA CONSULTA

SE NÃO SEGUIR AS SEGUINTE ADVERTENCIAS PODE CAUSAR LESÕES.



Não utilize mangueiras de ar e conexões danificadas, desgastadas ou deterioradas.



As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante seu uso. A vibração, os movimentos repetitivos e as posições incômodas podem ser perigosas para suas mãos e braços. Não utilize qualquer ferramenta se produzir mal estar, sensação de formigamento ou dor. Consulte um médico antes de usá-la novamente.



Não carregue a ferramenta pela mangueira.



Mantenha uma postura corporal equilibrada e firme. Não coloque em perigo sua estabilidade ao operar esta ferramenta.



Sempre use proteção auditiva quando utilizar esta ferramenta.



Sempre desligue o suprimento de ar e desconecte a mangueira de suprimento de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta ou antes de fazer qualquer manutenção nesta ferramenta.



Sempre use proteção ocular ao operar ou fazer a manutenção desta ferramenta.



Sempre trabalhe a uma pressão de ar máxima de 90 psig (6,2 bar / 620 kPa).

## INSTRUÇÕES GERIS DE SEGURANÇA

### ADVERTÊNCIA

- ▶ Sempre use proteção ocular ANSE Z87.1 ao operar ou fazer a manutenção desta ferramenta. Os óculos de uso diário não são lentes de segurança.
  - ▶ Sempre use proteção auditiva quando utilizar esta ferramenta.
  - ▶ Mantenha as mãos, a roupa solta e o cabelo grande distante de extremo giratório da ferramenta.
  - ▶ Antecipe e fique atento as mudanças repentinas no movimento durante a partida e a operação de qualquer ferramenta elétrica.
  - ▶ Mantenha uma postura corporal equilibrada e firme. Não coloque em perigo sua estabilidade ao operar esta ferramenta.
  - ▶ Use grampos ou outra maneira prática para fixar e suportar o objeto do trabalho em uma plataforma estável. Segurar o trabalho com as mãos ou contra o corpo é uma maneira instável e pode levar à perda de controle.
  - ▶ Não opere esta ferramenta durante períodos prolongados. A vibração causada pela ação de a ferramenta pode ser perigosa para suas mãos e braços. Não use qualquer ferramenta se produzir mal estar, sensação de formigamento ou dor. Consulte um médico antes de usá-la novamente.
  - ▶ Mantenha-se alerta. Não use a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
  - ▶ Utilize somente acessórios classificados para impacto recomendados por PROTO®. Revise os acessórios antes de usá-los. Não utilize acessórios quebrados ou danificados.
  - ▶ Não use esta ferramenta na presença de líquidos inflamável, gases, pó ou atmósferas explosivas
  - ▶ Esta ferramenta não está isolada contra descargas elétricas, o contato com um fio energizado vai tornar as partes metálicas expostas, energizadas
  - ▶ Sempre desligue o suprimento de ar e desconecte a mangueira de suprimento de ar antes de instalar, retirar ou ajustar qualquer acessório desta ferramenta ou antes de fazer qualquer manutenção nesta ferramenta
  - ▶ Evite o acionamento não intencional. Assegure-se de desligar antes de conectar ao suprimento de ar
  - ▶ Para questões de segurança, o rendimento ideal e máxima durabilidade das peças, use esta ferramenta a 90 psig uma pressão de ar máxima de (6,2 bar / 620 kPa) na admisão com uma mangueira de suprimento de ar de 3/8" (10mm) de diâmetro interno. Volume adequado do suprimento de ar é necessário para potência total. Restrições no suprimento e volume causarão uma queda na pressão de ar ao puxar o gatilho, resultando em potência mais baixa.
  - ▶ Não utilize mangueiras de ar e conexões danificadas, desgastadas ou deterioradas.
  - ▶ Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, diesel ou combustível para aviões.
  - ▶ Não retire as etiquetas. Substitua qualquer etiqueta danificada.
  - ▶ A manutenção da ferramenta deve ser executada apenas pelo técnico de reparo qualificado. Quando for feita a manutenção utilize apenas a peças de reposição idênticas autorizadas da PROTO®. Use apenas os lubrificantes recomendados pela PROTO®.
  - ▶ Não use esta ferramenta em alturas maiores que 6 pés (2 m)
  - ▶ A poeira criada pelo lixamento, serramento, esmerilhamento, furação e outras atividades de construção podem conter materiais químicos conhecidos pelo Estado da Califórnia por causar câncer, defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos. Alguns exemplos destes produtos químicos são:
    - chumbo das tintas à base de chumbo,
    - a sílica cristalina dos tijolos, do cimento e de outros produtos de alvenaria e
    - de arsênico e cromo das madeiras quimicamente tratadas.
- Seu risco a essas exposições varia, dependendo de como ou com que frequência você faz esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes produtos químicos: trabalhe em uma área bem ventilada, e trabalhe com equipamentos de segurança individual aprovados, tais como as máscaras contra poeira que são especialmente projetadas para filtrar partículas microscópicas.
- ▶ Não use a ferramenta se o interruptor não ligar ou desligar a ferramenta

## ESPECIFICAÇÕES

Excelente potência para relação de peso

Fácil acesso Para frente/Reverso e controle do regulador: o design torna os ajustes fáceis e naturais

Gatilho de 2 estágios

Amortecedor de borracha para proteção adicional

Pegas de borracha confortáveis

Gatilho externo opcional

Alça lateral ergonômica ajustável

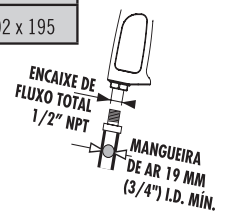


## ESPECIFICAÇÕES

No. de modelo	Eixo pulg	Torque de partida lb-pie / Nm	Nível de ruído						Nível de Vibração Throttle Handle		Nível de Vibração Side Handle	
			Presión dB(A)	3*	Potencia dB(A)	3*	Presión Db(C)	3*	m/s <sup>2</sup>	1.96**	m/s <sup>2</sup>	1.96**
J199WD	1"	2500 / 3390	104.5	3*	115.4	3*	121	3*	14.75	1.96**	12.72	1.96**
J199WD-6	1"	2500 / 3390	105	3*	116	3*	120	3*	15.6	2.05**	12.3	2.05**
J199WD-S	#5	2500 / 3390	105	3*	116.4	3*	121	3*	10.3	1.52**	9.45	1.52**

No. de modelo	Velocidade livre rpm	Taxa de sopro bpm	Consumo médio de ar cfm / l/min	Pressão de Trabalho psi / bar	Peso lbs / kg	Dimensões	
						pol / mm	pol / mm
J199WD	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	16 / 7.3	15 x 4.0 x 7.7 / 381 x 102 x 195	
J199WD-6	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	17.9 / 8	20.3 x 4.0 x 7.7 / 515 x 102 x 195	
J199WD-S	5000	1000	12 / 340	90 / 6.2	19.6 / 9	20.3 x 4.0 x 7.7 / 515 x 102 x 195	

\* = incerteza de medição em dB(A)    \*\* = incerteza de medição em m/s<sup>2</sup>



## PRIMEROS PASSOS

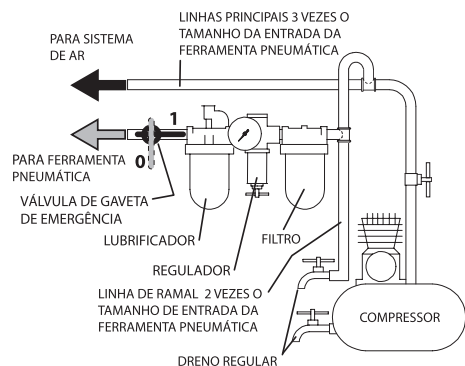
- ⓘ **ADVERTÊNCIA:** Para reduzir o risco de ferimentos, SEMPRE opere a ferramenta com o punho lateral instalado e firmemente fixado. Segure a ferramenta com ambas as mãos (uma em cada punho). Para instalar o punho, deslize o grampo para o local do martelo como mostrado, posicione conforme desejado e aperte os parafusos do grampo igualmente para que o punho não escorregue
- ⓘ Sempre opere, verifique e mantenha esta ferramenta de acordo com todas as regulações (locais, estatais, federais e nacionais) que podem aplicar-se as ferramentas pneumáticas portáteis/manuais
- ⓘ Para um rendimento máximo, o acoplador de ar na parede deve um tamanho maior do que o acoplador de ar utilizado na ferramenta. O acoplador mais próximo da ferramenta não deve ser menor do que o tamanho apropriado da mangueira de suprimento de ar
- ⓘ Verifique se todas as mangueiras e acessórios têm o tamanho correto e estão bem apertados
- ⓘ Use sempre ar limpo e seco com uma pressão de ar máxima de 90 psig. O pó, vapores corrosivos e/ou a umidade excessiva podem danificar o motor de uma ferramenta pneumática
- ⓘ Injete a ferramenta a cada 100-200 ciclos com 10-12 gramas de graxa. As aplicações variam e pode ser necessário aplicar mais graxa em condições/climas mais frios e menos em condições/climas mais quentes. A graxa deve ser de petróleo ou sintética, NLGI Grado 2, -4/2300 F(-20/1100 C). A ferramenta tem uma graxeira tipo Flush de 5/16" (8mm). Se observar um baixo rendimento imediatamente depois de colocar a graxa, é necessário solicitar manutenção para remover o acúmulo na carcaça da embreagem
- ⓘ Se recomenda o uso de um chicote de mangueira. Um acoplador conectado diretamente a a admisão de ar aumenta o volume da ferramenta e diminui seu manobrabilidade
- ⓘ A alavanca Para frente/Reverso deve ser colocada totalmente na posição para frente ou para trás para garantir que a ferramenta funcione com desempenho máximo
- ⓘ A chave Forward/Reverse (para frente/para trás) também é um regulador com posição de retenção de "Baixa Potência". A chave deve estar na posição de retenção de baixa potência para frente, potência total à frente ou potência total para trás, para garantir que a ferramenta tenha o melhor desempenho possível
- ⓘ A ferramenta tem um acionador de dois estágios. O acionador permite operação em baixa velocidade (baixa potência) quando colocado na posição de retenção a meio caminho. Quando totalmente pressionado, o acionador permite velocidade/potência total, dependendo da posição da chave reguladora

## SOLICITAR REPARO DA FERRAMENTA

### LUBRIFICAÇÃO

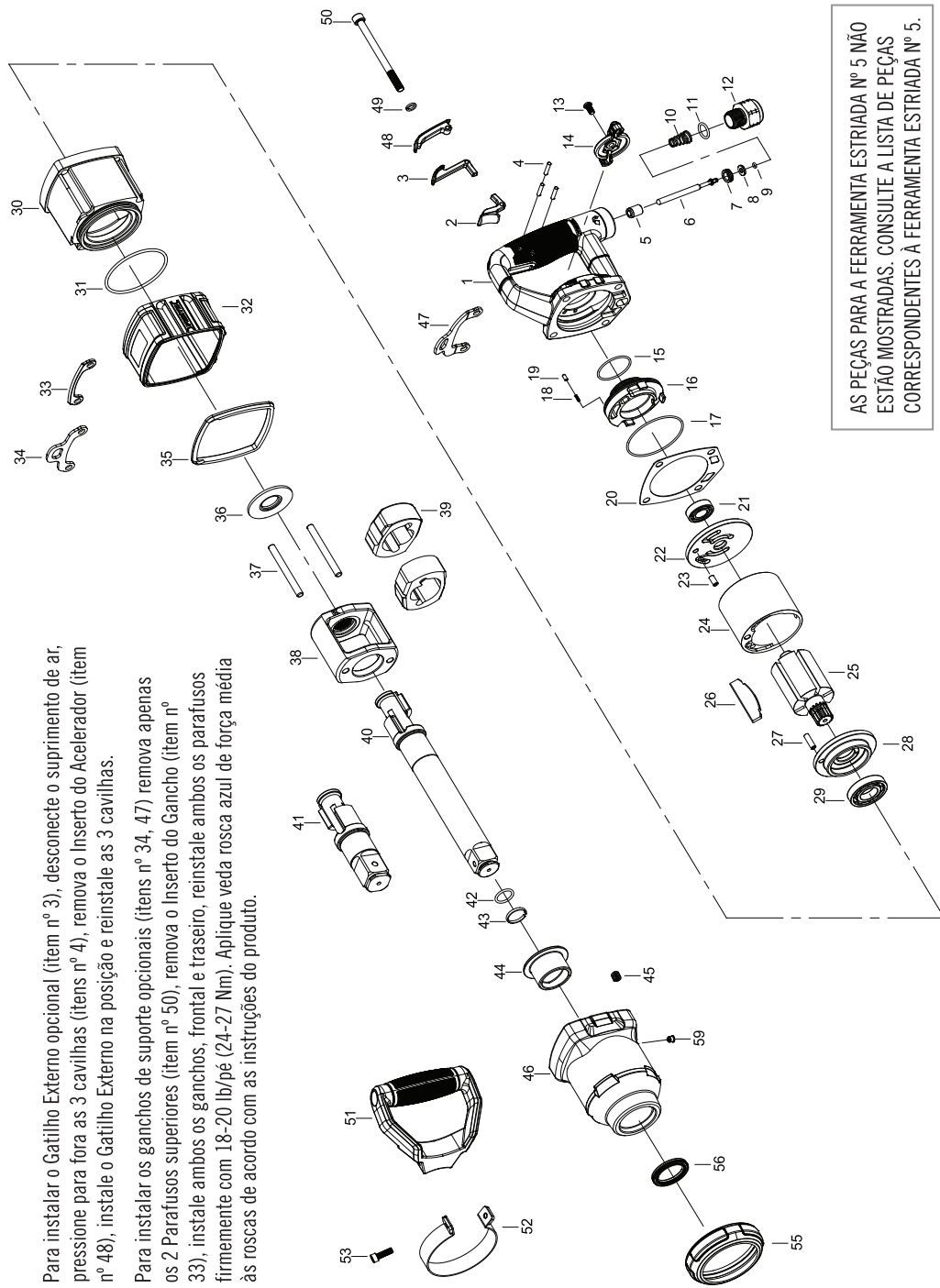


Utilize sempre um lubrificante de linha de ar com esta ferramenta. Depois de cada oito horas de funcionamento, se não utilizar um lubrificante na rede de ar comprimido, injete de 1/2 a 1 cm3 de óleo aprovado para ferramentas de ar através da conexão de admisão da máquina.



Para instalar o Gatilho Externo opcional (item nº 3), desconecte o suprimento de ar, pressione para fora as 3 cavilhas (itens nº 4), remova o Inserto do Acelerador (item nº 48), instale o Gatilho Externo na posição e reinstale as 3 cavilhas.

Para instalar os ganchos de suporte opcionais (itens nº 34, 47) remova apenas os 2 Parafusos superiores (item nº 50), remova o Inserto do Gancho (item nº 33), instale ambos os ganchos, frontal e traseiro, reinstale ambos os parafusos firmemente com 18-20 lb/pe (24-27 Nm). Aplique veda rosca azul de força média às roscas de acordo com as instruções do produto.



AS PEÇAS PARA A FERRAMENTA ESTRIADA Nº 5 NÃO ESTÃO MOSTRADAS. CONSULTE A LISTA DE PEÇAS CORRESPONDENTES A FERRAMENTA ESTRIADA Nº 5.

Todas as peças estão disponíveis em [www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

No. DE ARTÍCULO	No. DE PIEZA	DESCRIPÇÃO	CTD
	J199WD	Bigorna Padrão Funil	1
	J199WD-6	Bigorna Estendida de 6 pol.	1
	J199WD-S	Bigorna Estendida Estrada #5	1
1	30H100073	Alavanca do Acelerador	1
2	30Y201084	Gafilho Interno	1
3	30Y201085	Gafilho Externo (Opcional)	1
4	31R200200	Bucha	3
5	31R200188	Bucha	1
6	30Y201087	Haste da Válvula	1
7	30Y201088	Assento da Válvula do Acelerador	1
8	30Y201089	Válvula do Acelerador	1
12	31V200061	Entrada de Ar	1
13	31R200181	Parafuso	1
14	30Y201092	Manipulo do Reverso	1
16	30Y201093	Válvula do Reverso	1
22	30M200140	Conjunto da Placa Traseira (incl.21)	1
23	30R200417	Pino da Mola	1
24	30M200141	Cilindro	1
25	30M200142	Rotor	1
27	30R200418	Pino da Mola	1
28	30M200144	Placa Dianteira	1
30	30M200146	Caixa do Motor	1
31	30R200420	Junta Tórica	1
32	30H200461	Cobertura do Motor	1
33	30Y201100	Gancho de Inserção	1
34	30Y201095	Gancho Frontal	1
35	30G200160	Gaxeta	1
36	31R200149	Arruela	1
44	30Y201091	Bucha	1
*44-1	30Y201091-1	Bucha - #5 estriado	1
45	31R200196	Mola Helicoidal	4
46	30H100074	Montagem da Caixa do Martelo incl. 44, 45, 56, 59)	1
*46-1	30H100074-1	Montagem da Caixa do Martelo - #5 estriado (incl. 44-1, 45, 56-1, 59)	1

No. DE ARTÍCULO	No. DE PIEZA	DESCRIPÇÃO	CTD
47	30Y201096	Gancho Traseiro	1
48	30Y201097	Inserção do Acelerador	1
49	31R200148	Arruela	4
50	30R200421	Parafuso	4
51	30Y100013	Cabo Lateral	1
52	30Y201098	Abraçadeira	1
53	31R100003	Parafuso	2
55	30Y201099	Anel de Borracha	1
59	31R200138	Pino Graxeiro	1
	30M100145	KIT DE ATUALIZAÇÃO incl.	
9	30R200410	Junta Tórica	1
10	31R200199	Mola	1
11	31R200080	Junta Tórica	1
15	31R200165	Junta Tórica	1
17	30R200413	Junta Tórica	1
18	30R200414	Mola	1
19	30R200415	Pino	1
20	30G200158	Gaxeta	1
21	30R200416	Rolamento da Esfera	1
26	30M200143	Lâmina do Rotor	6
29	31R200144	Rolamento da Esfera	1
42	31R200192	Junta Tórica-1 pol.quad dr	1
43	31R200193	Fixador do Soquete -1 pol.quad dr	1
56	30R200422	Vedação a óleo	1
	30M100146	KIT DE ATUALIZAÇÃO - #5 ESTRIADO (incl. 9, 10, 11, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 29, 42-1, 43-1, 56-1)	
* 56-1	30R200422-1	Vedação a óleo - #5 estriado	1
	30D100069	CONJUNTO DA BIGORNA-1 POL. QUAD. 6 pol. Estendido	
40		Bigorna Estendida de 6 pol.	1
42	31R200192	Junta Tórica - 1 pol.quad	1

No. DE ARTÍCULO	No. DE PIEZA	DESCRIPÇÃO	CTD
43	31R200193	Fixador do Soquete - 1 pol.quad	1
	30D100070	CONJUNTO DA BIGORNA - FUNIL	
41		Bigorna Padrão Funil	1
42	31R200192	Junta Tórica - 1 pol.quad	1
43	31R200193	Fixador do Soquete - 1 pol.quad	1
	30D100073	CONJUNTO DA BIGORNA - #5 ESTRIADO	
*40-1		Bigorna Estendida Estrada #5	1
* 42-1	30R200424	Junta Tórica - Estrada #5	1
* 43-1	30R200425	Fixador do Soquete-Estrada #5	1
	30D100071	CONJUNTO DE IMPACTO -1 POL. QUAD. 6 POL. EXT	
37	30D200189	Pino do Martelo	2
38	30D200190	Estrutura do Martelo	1
39	30D200191	Martelo	2
	30D100069	CONJUNTO DA BIGORNA-1 POL. QUAD. 6 pol. Estendido	
	30D100072	CONJUNTO DE IMPACTO -FLUSH	
37	30D200189	Pino do Martelo	2
38	30D200190	Estrutura do Martelo	1
39	30D200191	Martelo	2
	30D100070	CONJUNTO DA BIGORNA - FUNIL	
	30D100075	CONJUNTO DE IMPACTO - #5 ESTRIADO	
37	30D200189	Pino do Martelo	2
*38-1	30D200190-1	Estrutura do Martelo	1
39	30D200191	Martelo	2
*	30D100073	CONJUNTO DA BIGORNA - #5 ESTRIADO	

● Recomenda-se não comprar separado devido à dificuldade de montagem

\* Não apresentado

# J199WD/J199WD-6/J199WD-S

## Manual de Operação e Manutenção

### ATENDIMENTO AOS CLIENTES

A PROTO® está comprometida com seus clientes, ligue para o seguinte número de telefone para entrar em contato com um de nossos técnicos para clientes. Eles estarão mais do que satisfeitos em ajudá-lo com qualquer outra pergunta de reparo e a garantia que pode ter sobre sua ferramenta elétrica.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS®**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Teléfono: +1 800-800-TOOL  
Fax: +1 770-648-9108  
[www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

### GARANTIA

Garantimos que esta ferramenta estará livre de defeitos de fabricação por um período de DOIS ANOS desde a data de compra original. Nossa obrigação para com o comprador original se limita a reparar ou substituir as nossas custas (sem incluir gastos de envio) uma ferramenta defeituosa se devolvida pelo comprador original dentro do prazo de dois anos a partir da data de compra, prepagos todos os gastos de envio de entrada. ESTA GARANTIA não COBRE DEFEITOS ou DANOS A FERRAMENTA (i) depois de expirar o período de garantia, (ii) como resultado de uso inadequado ou operação anormal, (iii) como resultado de falha em lubrificar, manter e operar a ferramenta adequadamente ou (iv) como resultado de qualquer dos serviços de reparo ou manutenção feitos por qualquer pessoa ou entidade que não seja a PROTO® em todos os Centros de Atendimento de PROTO® ou uma pessoa autorizada pela PROTO® para oferecer serviços de reparo e manutenção desta ferramenta.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

NÓS DA PROTO INDUSTRIAL TOOLS®, 2195 EAST VIEW PARKWAY, SUITE 103, CONYERS, GEORGIA 30013, DECLARAMOS SOB NOSSA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO **CHAVE DE IMPACTO DE 1" PROTO - J199WD, J199WD-6 AND J199WD-S - #5 CHAVE DE IMPACTO ESTRIADA PROTO**

- CUMPRE COM A DIRETIVA E NORMAS DE "MAQUINARIA" DIRETIVA 2006/42/CE  
- E ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA NORMA EUROPEIA HARMONIZADA EN ISO 12100:2010  
EN ISO 11148-6:2012  
EN ISO 15744:2008  
EN ISO 28927-2:2009



Eric Min  
GERENTE DE QUALIDADE  
04.16.2015